

# La formation explicite à l'interaction orale en éducation prioritaire

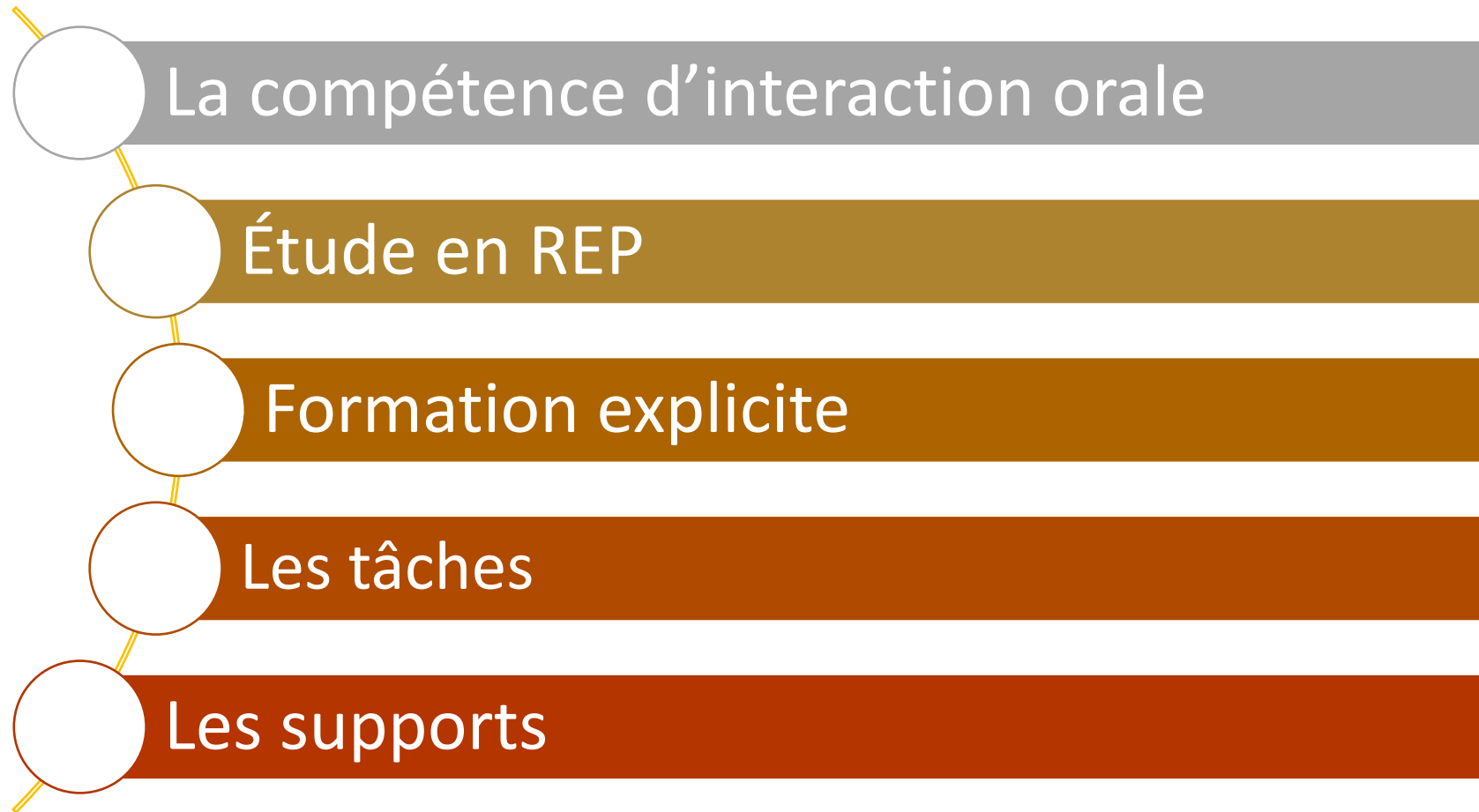
Académie de Créteil  
19 décembre 2023



Pascale Manoïlov

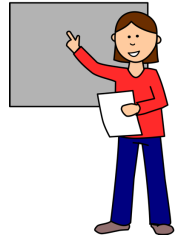
[pascale.manoilov@parisnanterre.fr](mailto:pascale.manoilov@parisnanterre.fr)

# Plan de la présentation



# La compétence d'interaction orale

# L'interaction orale en classe



Canevas récurrent :

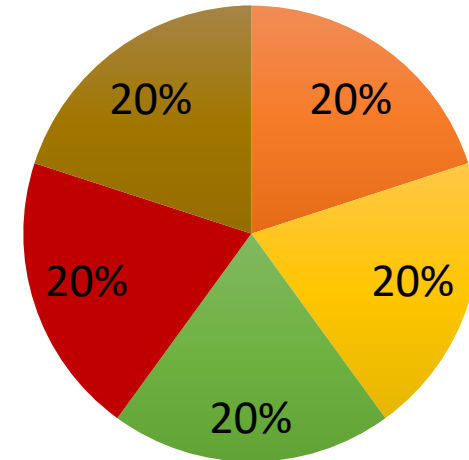
- Question/sollicitation de l'enseignant
- Réponse de l'apprenant
- (Évaluation/correction suivie éventuellement d'une explication de la part de l'enseignant)

(Cicurel, 2011)

# L'interaction orale en pairs



# Découvrir l'interaction orale en pairs



- Compréhension de l'oral
- Compréhension de l'écrit
- Expression orale
- **Interaction orale**
- Expression écrite



Augmenter le temps de pratique (99h d'anglais / an au collège & 54h à l'école)

# Les interactions entre pairs



# Qu'est-ce que l'interaction orale ?

## Modalité

- Objectifs linguistiques ou culturels (correction, fluidité, richesse)
- Travail collectif ou en groupe
- > Apprendre dans l'interaction

## Compétence

- Dynamique dialogale
- Discours agit sur la situation
- > Apprendre à interagir

Manoïlov & Oursel, 2019



Compétence pragmatique

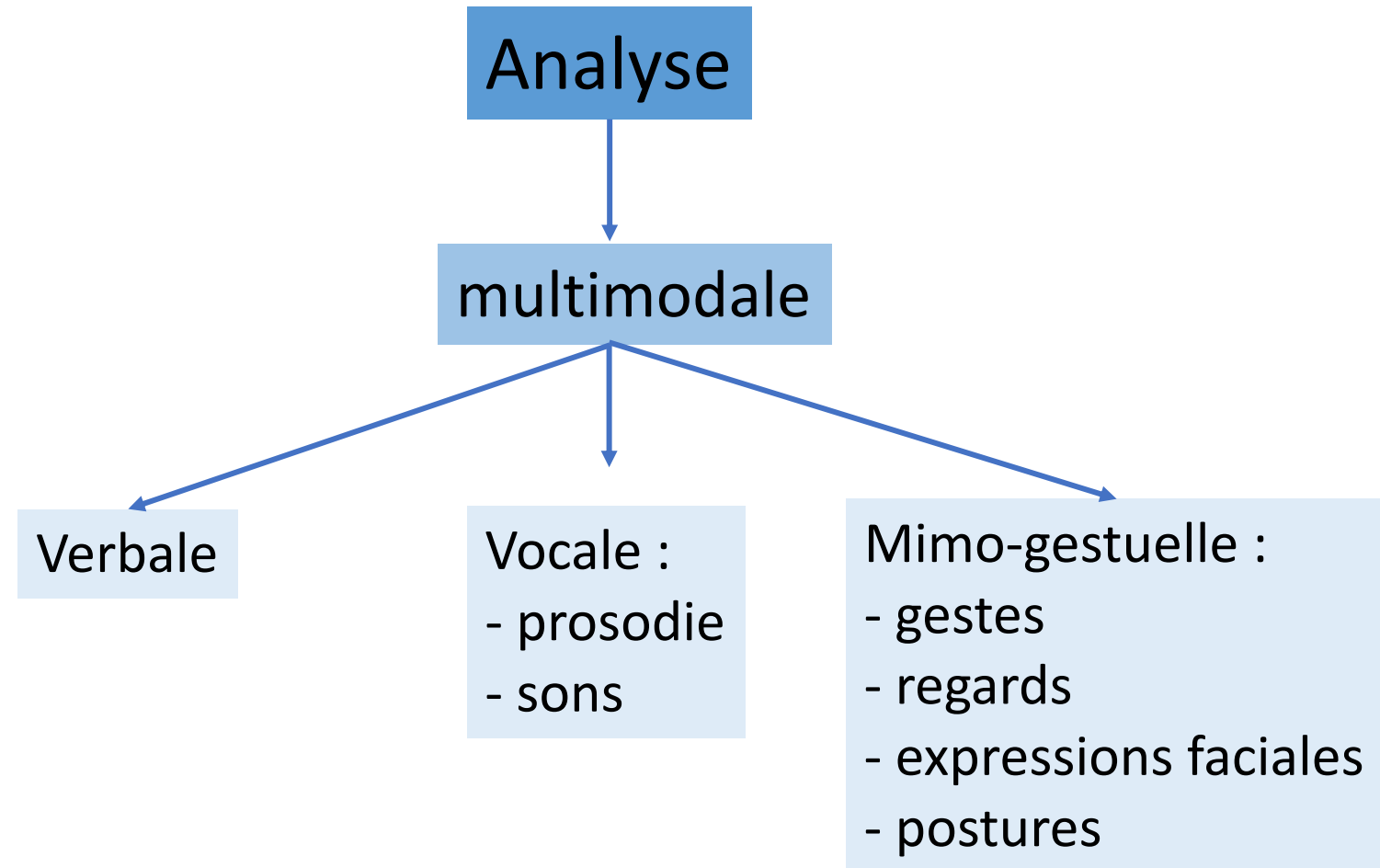
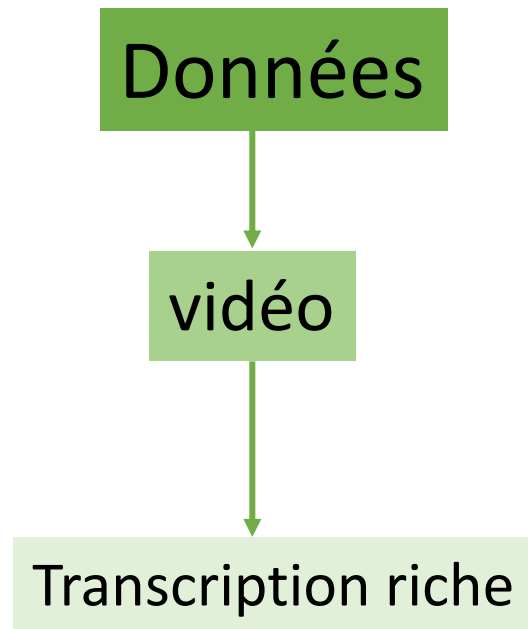


# L'Analyse Conversationnelle

- ➔ Observer pour comprendre l'utilisation de la L2
- ➔ Apprenant = utilisateur des ressources à sa disposition
- ➔ Apprentissage = phénomène social & fondamentalement interactif
- ➔ Mise en lumière des « méthodes » (Garfinkel, 1967) = procédures systématiques mises en œuvre par les participants

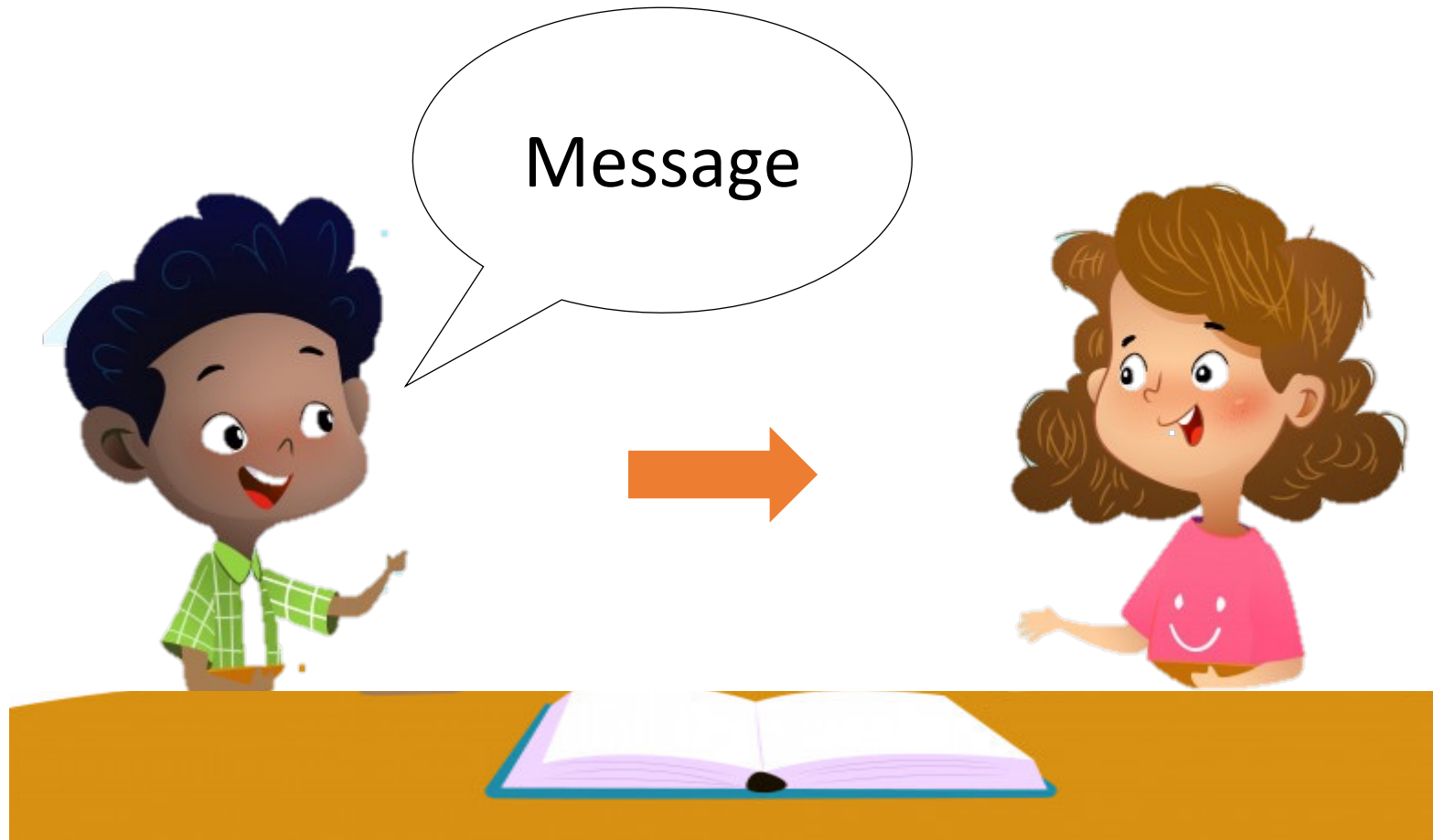
Comment les échanges se déploient-ils de manière séquentielle et coordonnée ?

# La méthodologie

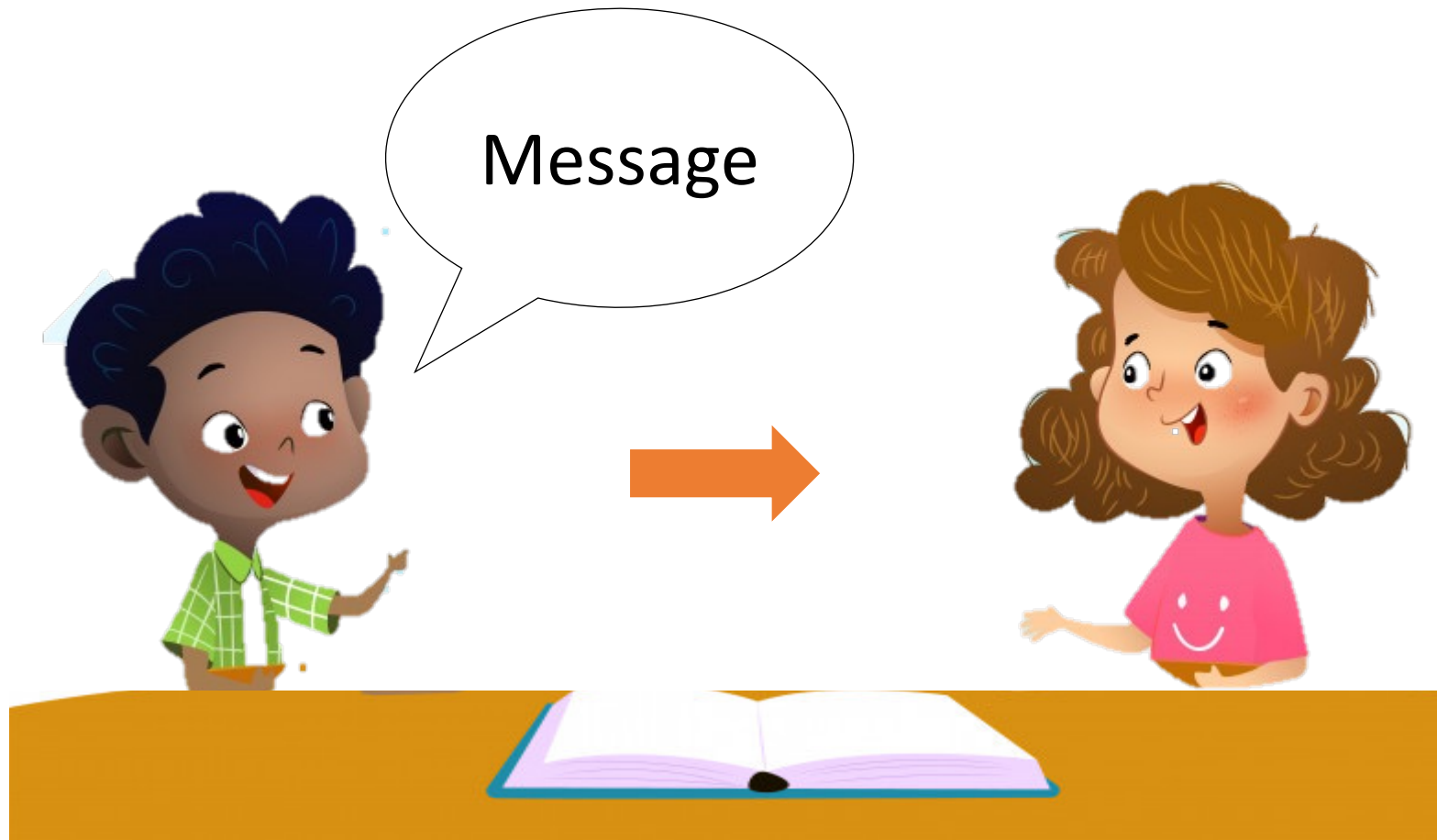


# La compétence d'interaction orale



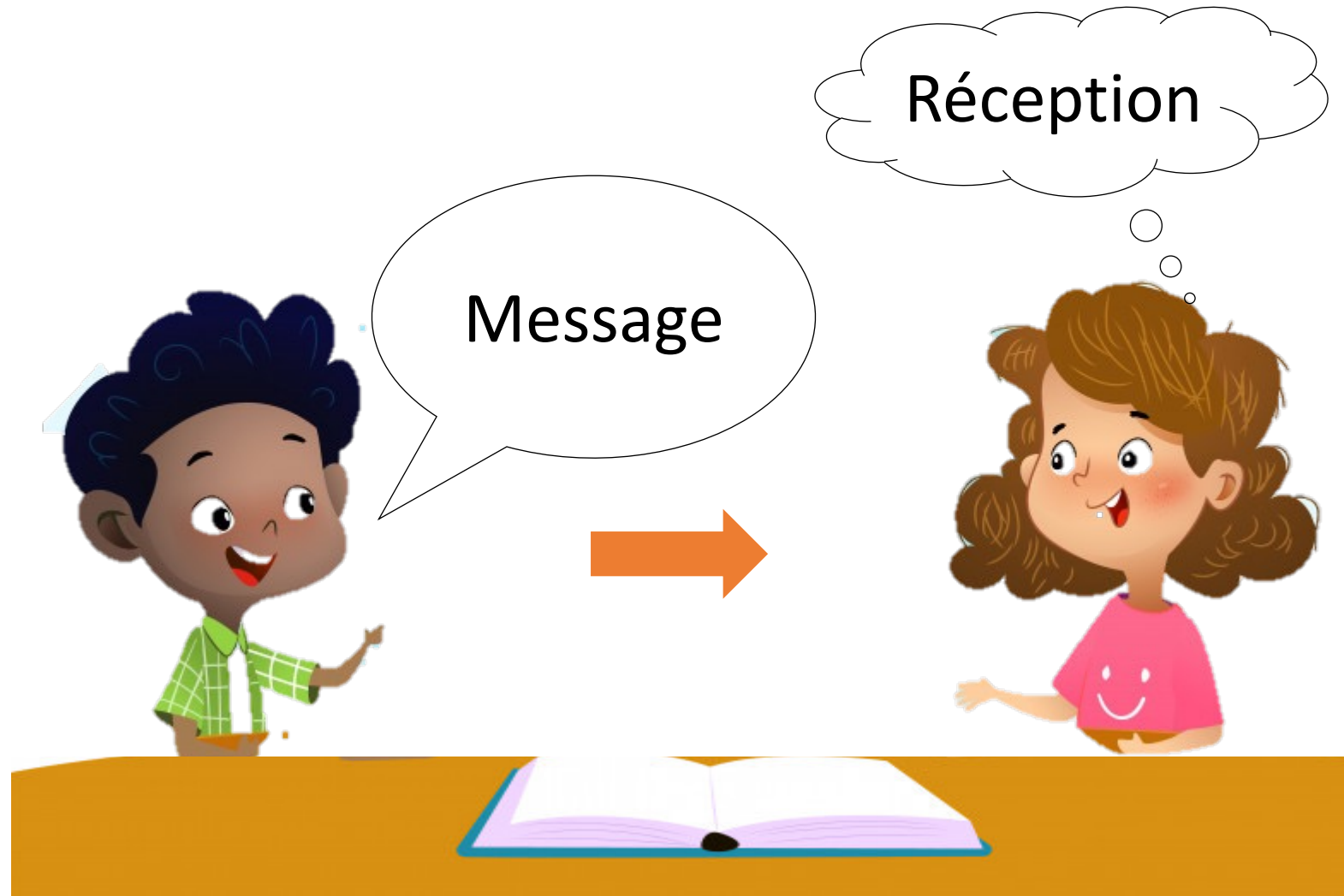


Locuteur : émet un message



Conditionné par :

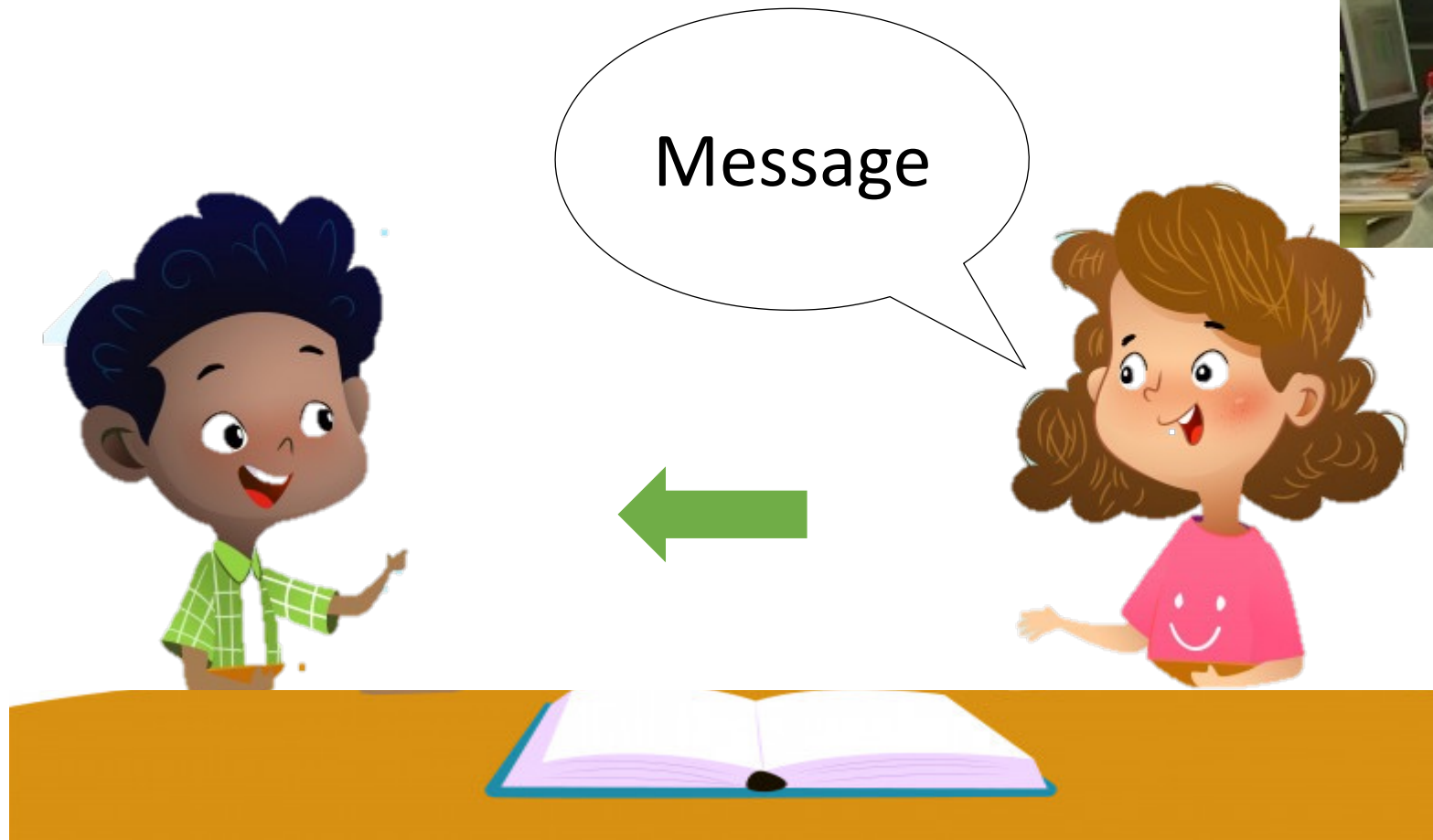
- volonté de dire du locuteur (codage)
- anticipation sur ce que le co-locuteur va interpréter



Co-locuteur :

- Écoute

- Interprète (décodage), donne du sens => hypothèse interprétative



Co-locuteur :

- réagit, fait part de son interprétation ou de son incompréhension
- Anticipe sur l'interprétation de l'interlocuteur



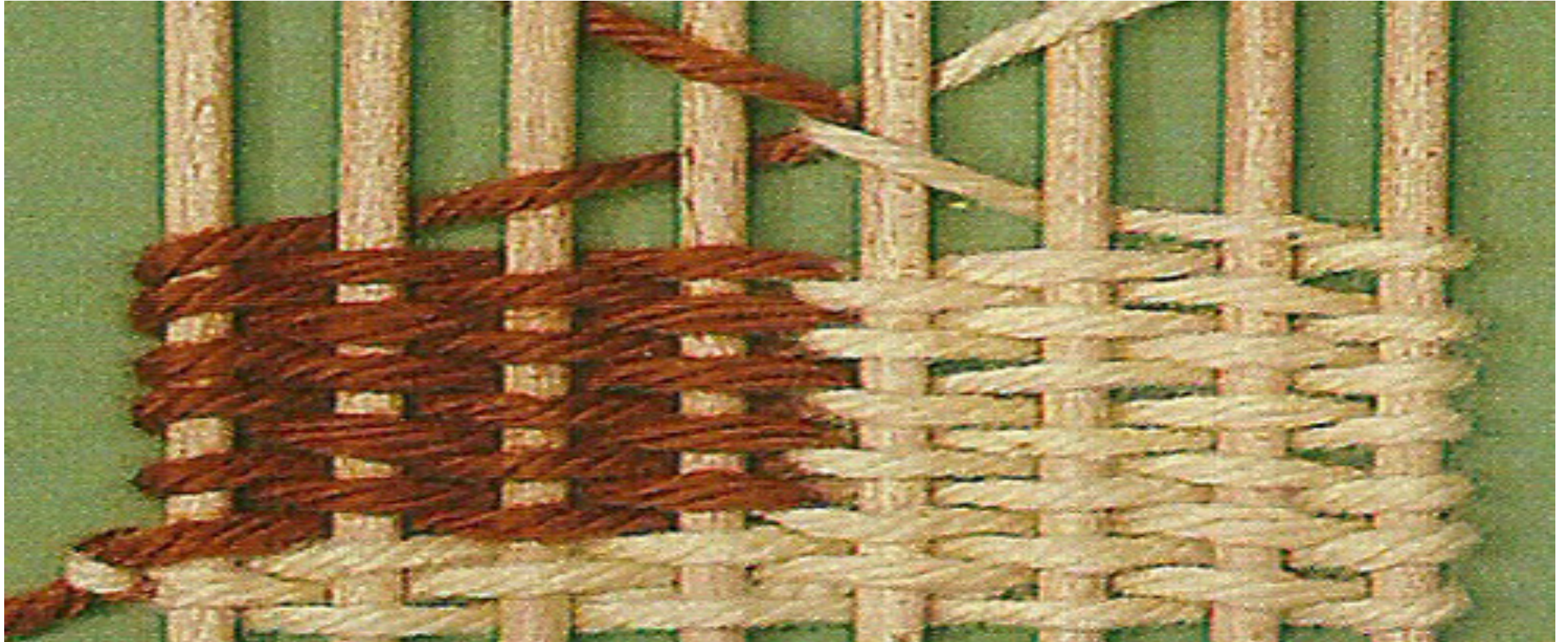
Processus dynamique (Kramsch, 1986)

Co-construction (McNamara, 1996, 1997 ; Young, 2000)

Multimodale



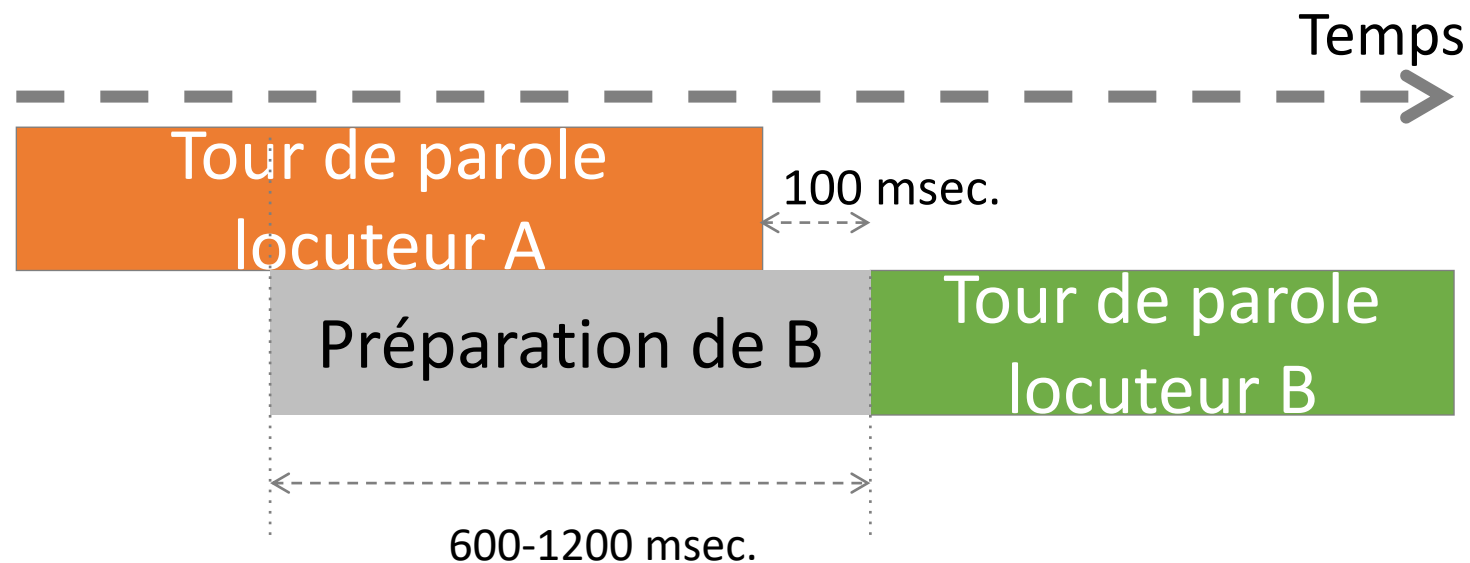
# Unité textuelle



# Spécificités de l'interaction orale

Le discours-en-interaction est :

- Irréversible
- Se gère dans l'*immédiateté* du présent
- Se caractérise par l'*éphémérité* du signal et sa *rapidité*



# Les stratégies d'interaction orale

Gestion des tours  
de parole

- Prendre la parole
- Intervenir au moment adéquat
- Donner la parole

Gestion des topiques

- Ouverture
- Développement
- clôture des sujets

Usages

- Utilisation appropriée des actes de paroles
- Utilisation efficace des ressources multimodales

Négociation du sens

Ajustements et réparation des problèmes de communication

(Brooks, 2009; Galaczi, 2018; Nakatsuhara, 2011; Taylor, 2001, Young, 2011)

# Mise en œuvre des stratégies

A05

C07



C07: hello!		Ouverture / salutations	Salutations / Intersubjectivité
A05: hello.			
A05: oh you've seen we have won a trip to Canada (.) .			
com: <i>pointe fiche consigne</i>			
A05: it's amazing!			Commentaire
C07: +< yeah (.) .			
com: <i>hoche la tête</i>		Validation	
C07: yes.			
com: <i>hoche la tête</i>			Planification
A05: but we must organize the trip.			
C07: yes it's so difficult.		Commentaire	
A05: I've got an idea [/] idea for the programme and I will tell you my ideas.			Planification
C07: uh I uh.		Validation de l'écoute	
com: <i>pointe son oreille</i>			Stratégie collaborative
A05: and you tell me after if you agree with me or not .			
C07: ok well.		Validation	
com: <i>transfère la parole avec sa main</i>			Validation de l'accord et transition
A05: yes good .			
A05: uh for the first day uh maybe for the morning we can go ...			

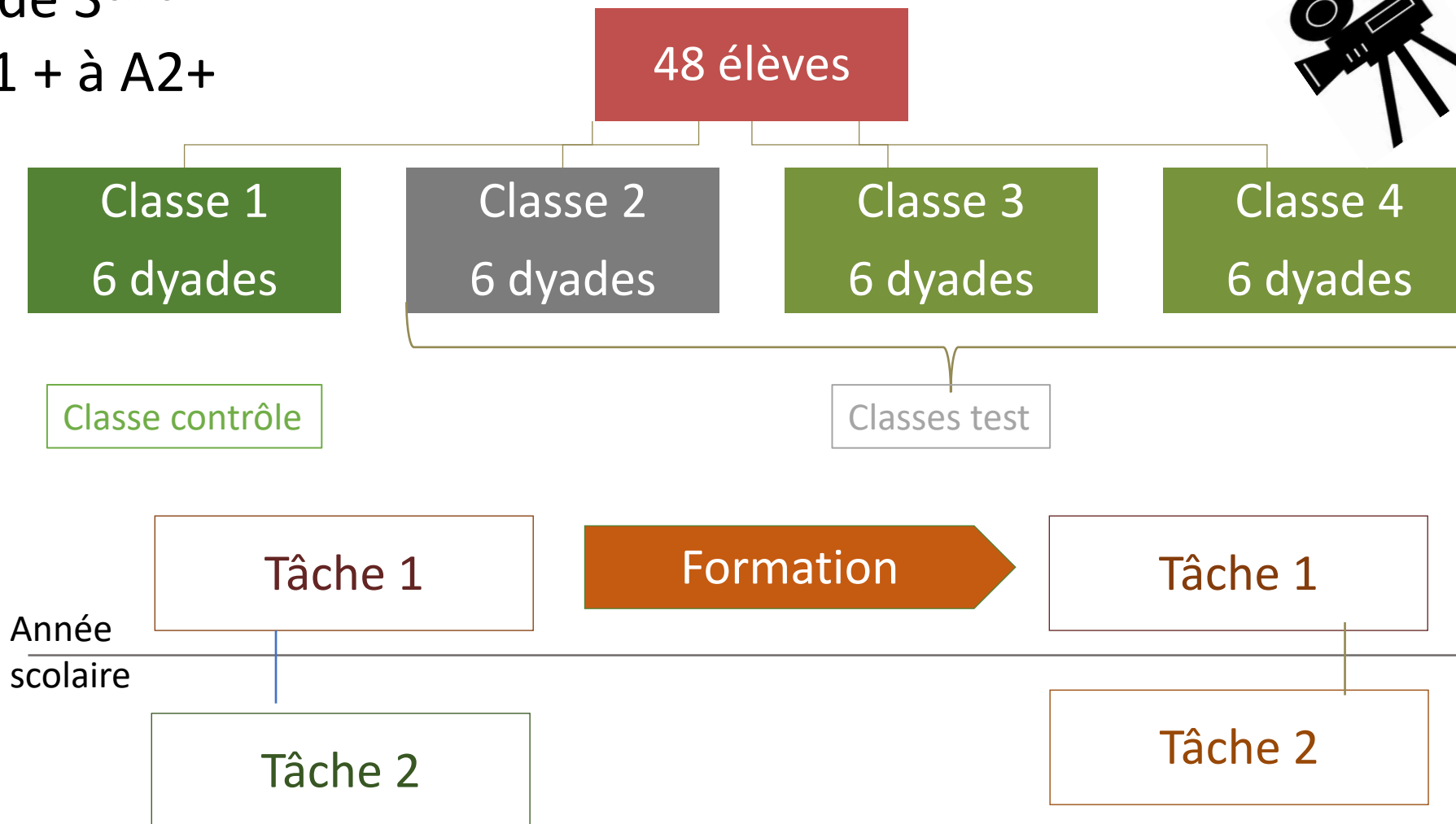


Former à la compétence d'interaction orale

Video player controls including a play/pause button, a progress bar, and a timestamp of -00:24.

# Méthodologie de recueil de corpus

4 classes de 3<sup>ème</sup>  
Niveau A1 + à A2+



18h de film

# La formation à la compétence d'interaction orale

Une formation en deux temps :

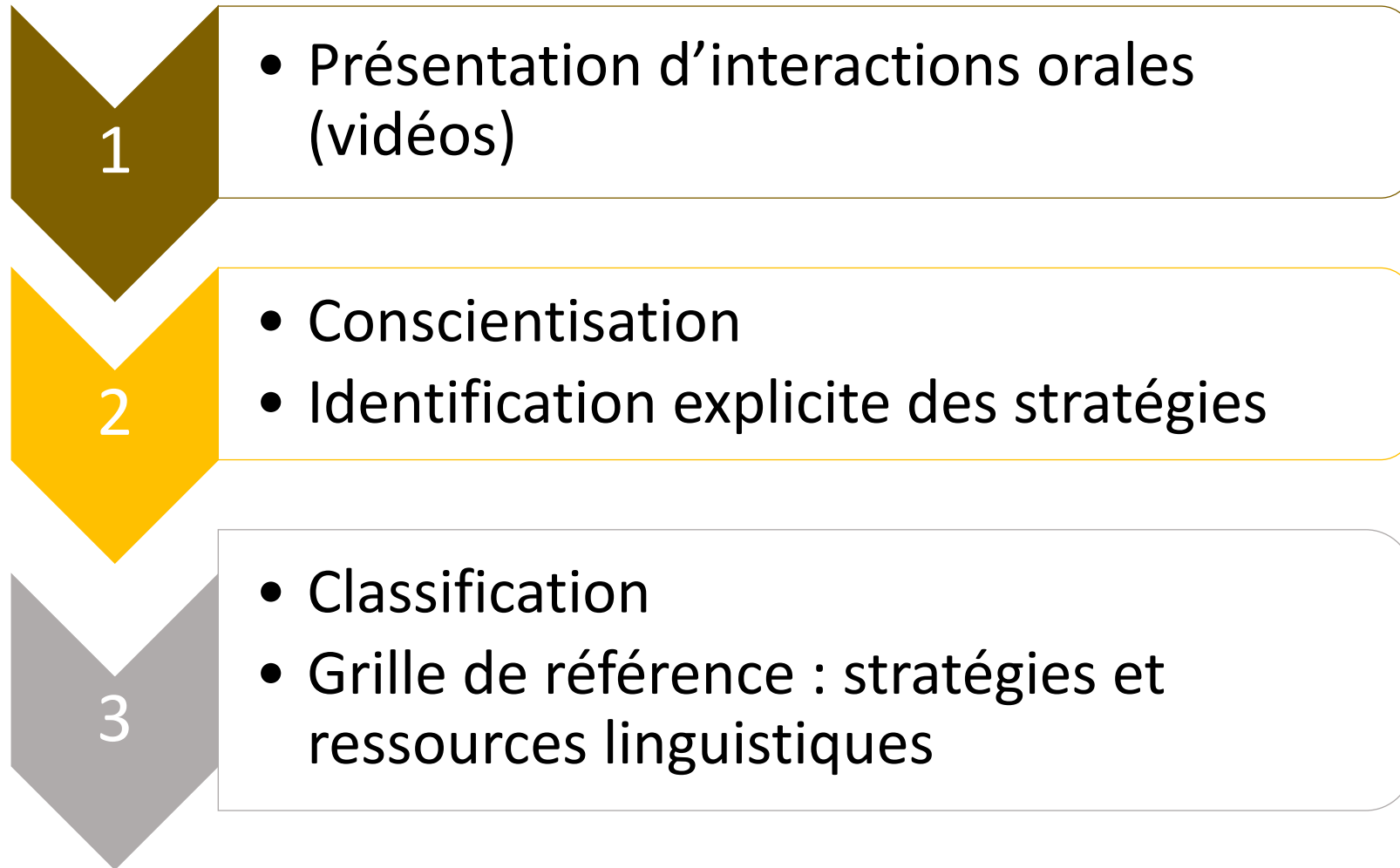
- initiale (en début d'année)
- continue (tout au long de l'année)

Une formation explicite :

- stratégies
- focalisation
- conscientisation



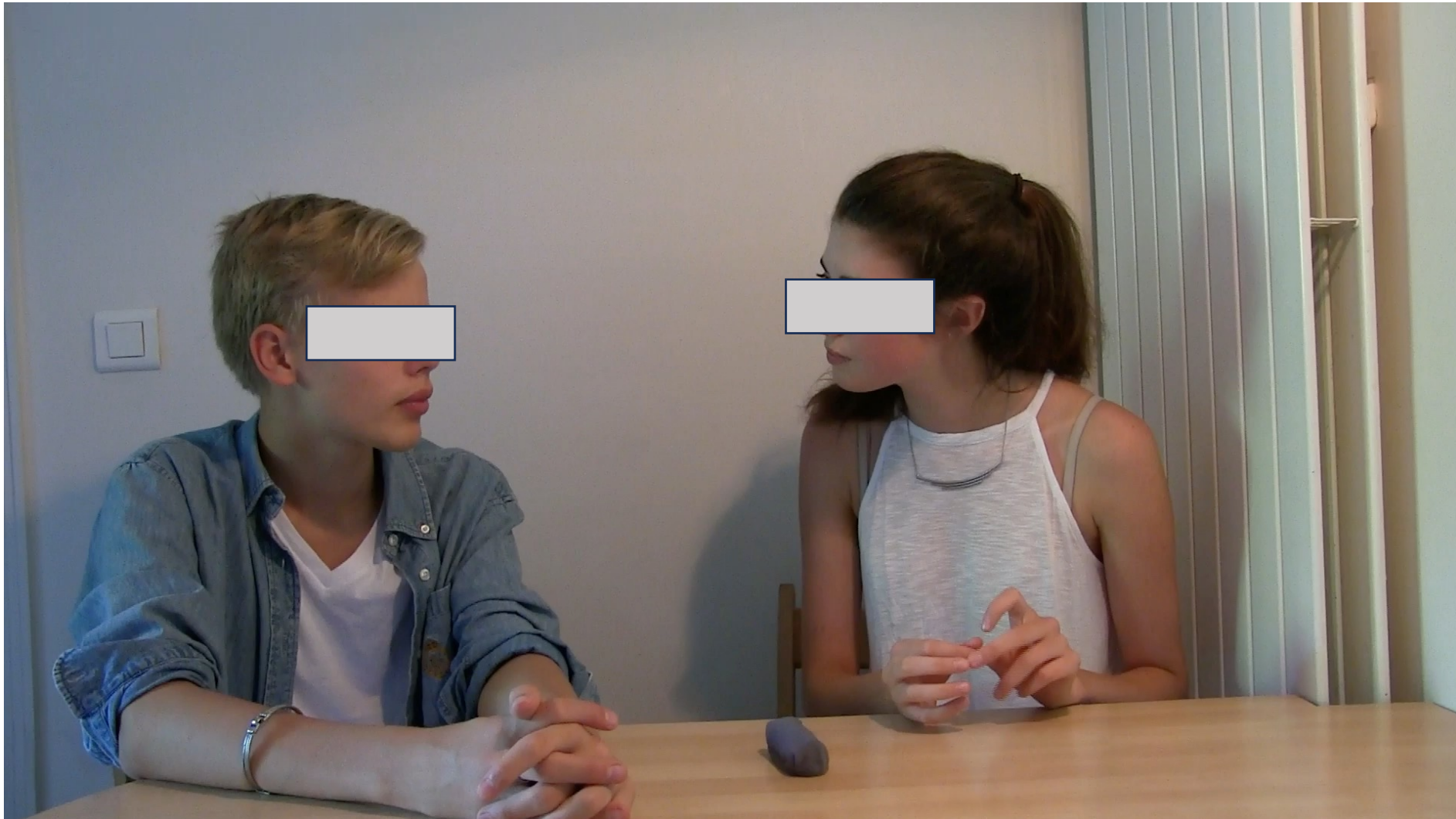
# Étape 1 : Formation initiale des élèves en classe



# Développement topical



# Gérer les problèmes de communication



(extrait de la grille)	Actions	Stratégies	Ressources
Mon camarade ...	<b>Action</b> ... ne com- ce que compris	<b>Stratégie</b> - Je reformule - Je propose un étayage	<b>Ressources</b> - <i>I mean ...</i> - <i>It is a kind of ...</i> - <i>You know, ...</i>
Je ...	<ul style="list-style-type: none"> <li>- fais une erreur et je m'en rends compte</li> </ul>	fillers <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demande d'aide</li> <li>- Auto-correction</li> <li>- Demande d'aide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- What can I say?</li> <li>- Can you help me?</li> <li>- Sorry I meant ...</li> <li>- How do you say...?</li> </ul>

## Étape 2 : Formation continue des élèves en classe

- 
- Entraînement régulier en interaction orale

- 
- Focalisation sur la dimension pragmatique
  - Formation explicite

- 
- Collaboration = partenaire d'apprentissage
  - Autonomisation

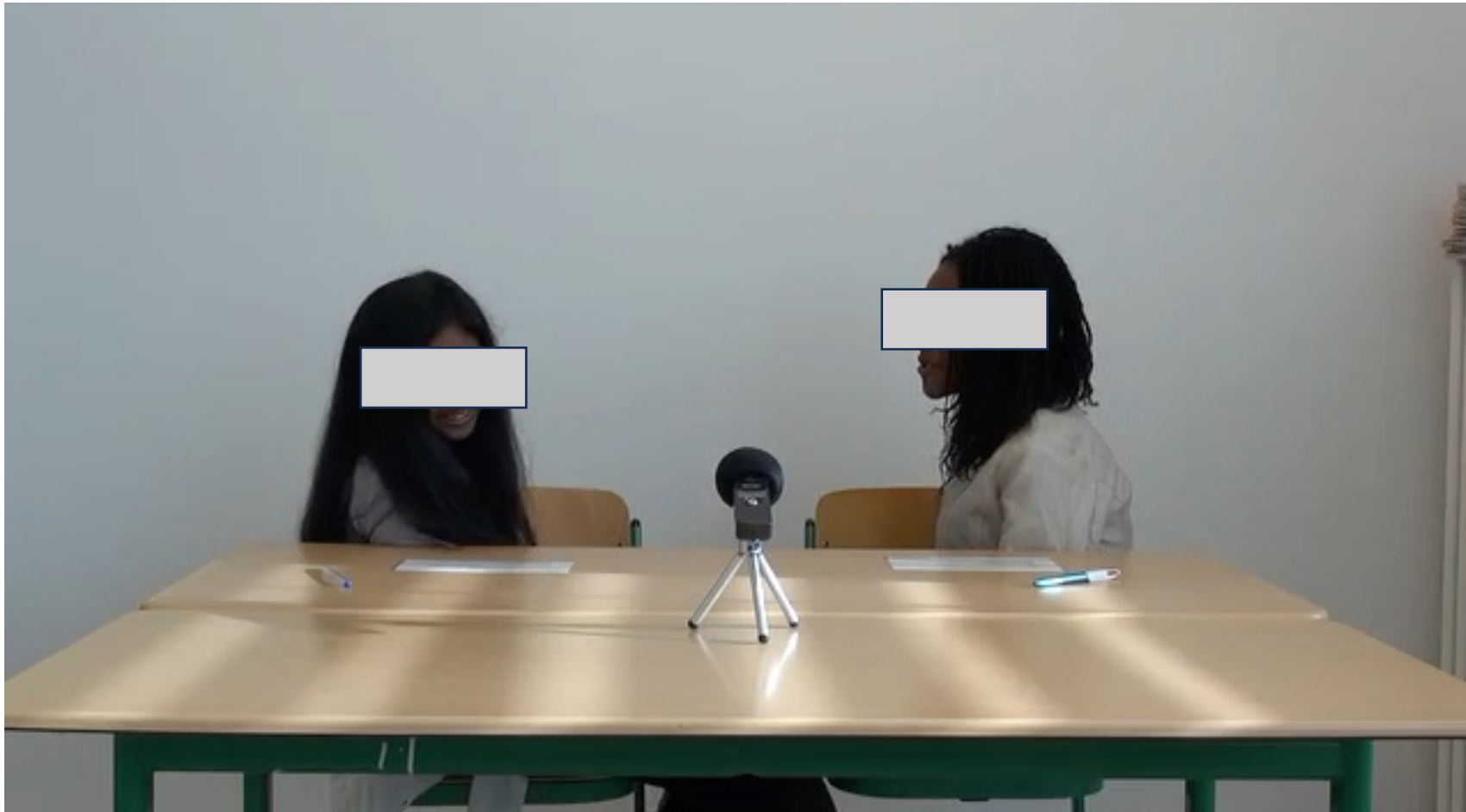
+ 4 autres  
activités  
langagières

+ dimension  
culturelle

+ grammaire,  
lexique,  
phonologie

Interagir pour apprendre à développer des stratégies  
d'intercompréhension

# Les problèmes de communication



Problème  
idéationnel

# Gérer les problèmes de communication

## Les corrections auto-initiées





# Les corrections auto-initiées

A14 I post err tracts.

A13: a:h !

A14: **so is it cool .**

A13: yes I see I see .

A14: it **WAS** cool [= lève les sourcils] .

A13: and what would you like to do err in your next err next holidays?

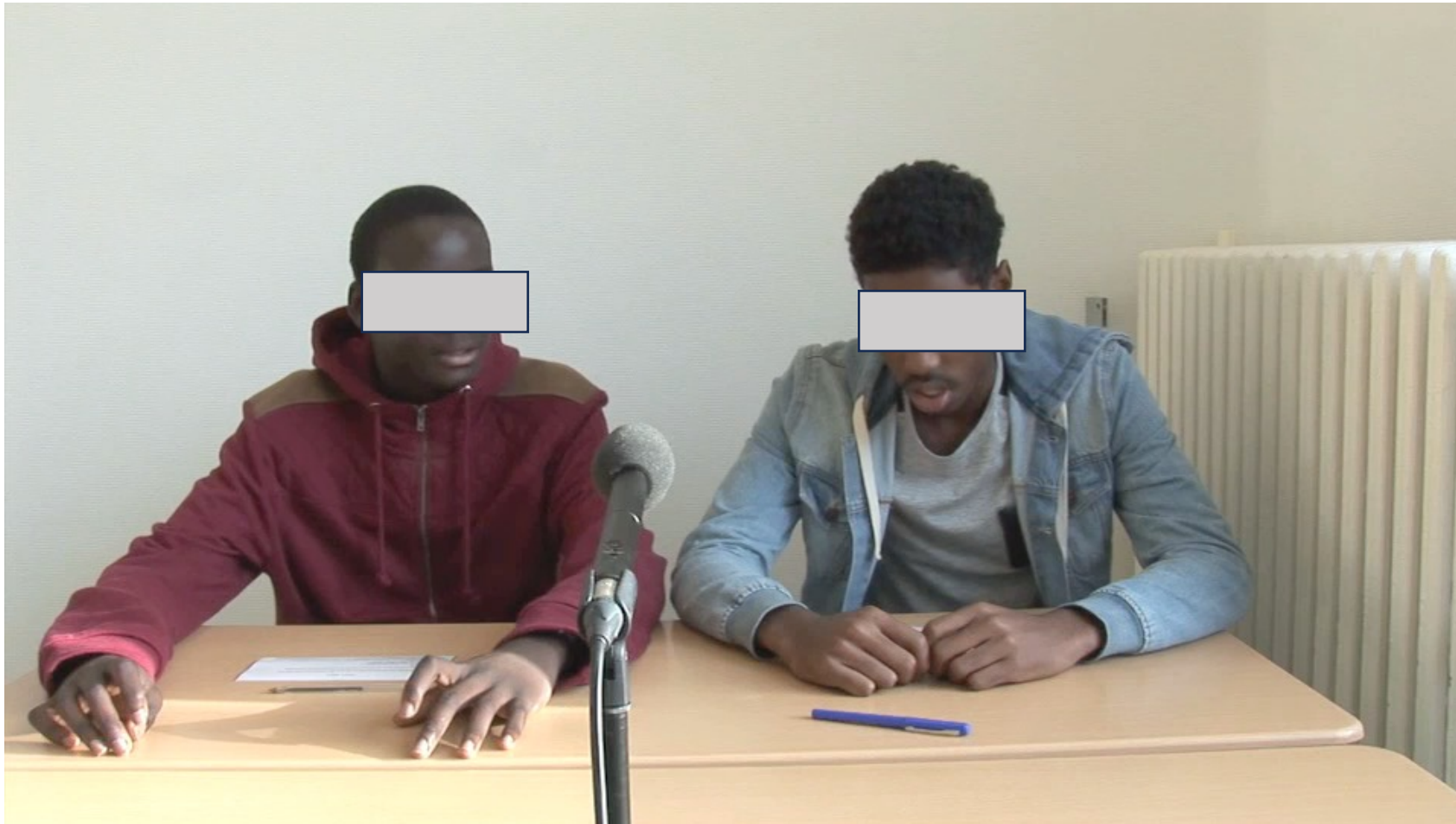
A14: next holidays ?

A14: oh **err** I go **err** enfin, so I will go **err** to **err** my **err** mother's (.) sister's.

A13: oh your auntie, ok!

Reformulation

# Les signalements hétéro-initiés



# Les corrections hétéro-initiés

B15: how many people are [/] are you in your family?

B14: uh (.) we are uh five people of my family .

B15: no in your [/] in your family .

gtx: *lève l'index sur "in »*

B14: in [/] in your family .



# Bilan

# Les interactions entre pairs

Permettent :

- le jeu d'essai-erreur
- de développer des stratégies de réussite
- de transformer les connaissances en compétences
  
- Maximise le temps de parole de tous les élèves
- Limite l'anxiété (gestion des faces)

# La formation permet

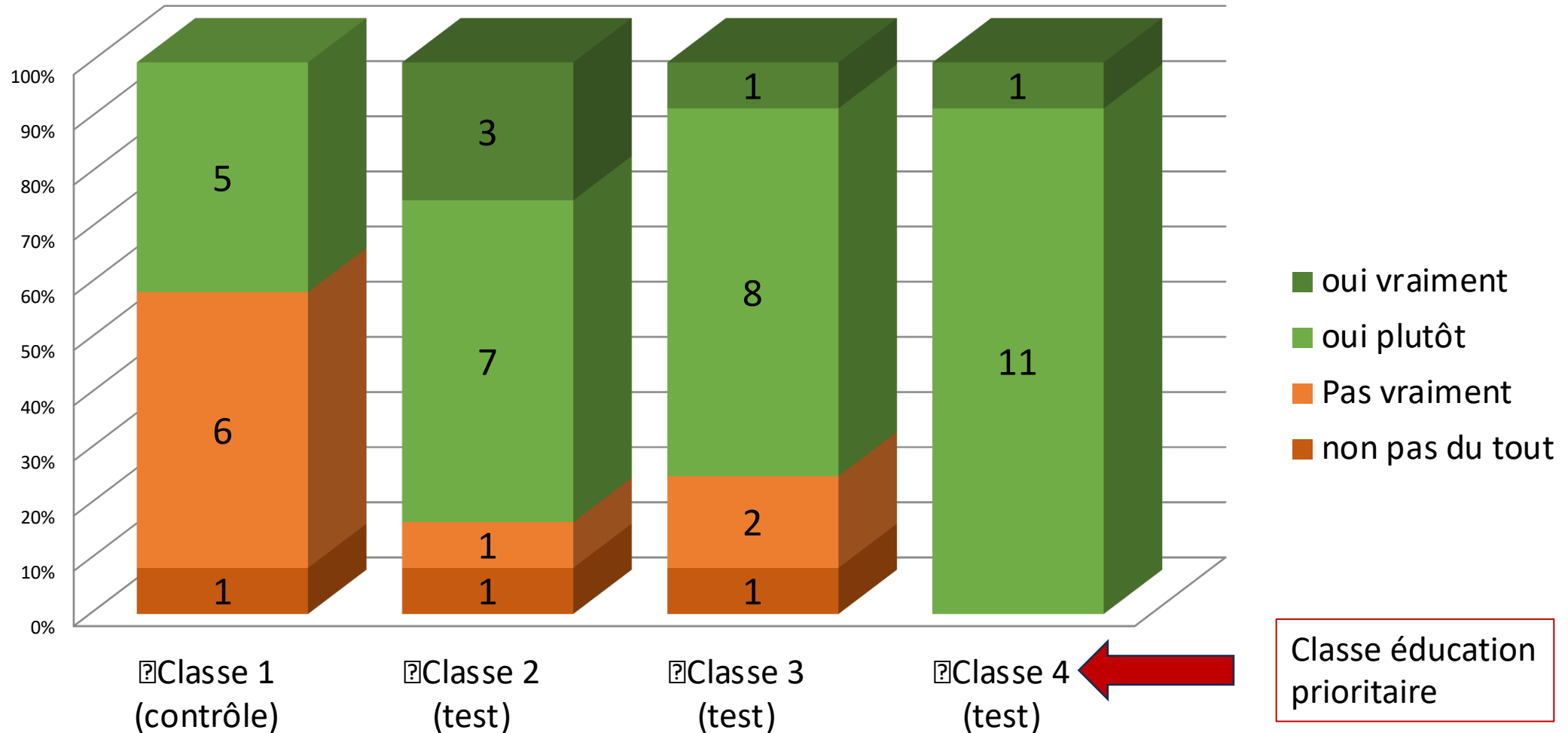
- d'intégrer les codes de la communication
- de gérer les problèmes de communication
  - Savoir réagir
  - Oser réagir = gestion de la face
- d'apprendre à développer des stratégies d'intercompréhension
- de développer une posture de partenaire d'apprentissage

# Le développement de la compétence des élèves se traduit notamment par :

- des tours de parole plus longs et plus complexes
- des développements thématiques plus riches
- le recours à des stratégies de réussite (Nakatani, 2010)
- abandons ou évitements sont largement réduits dans les phases de négociation du sens.

# Résultats

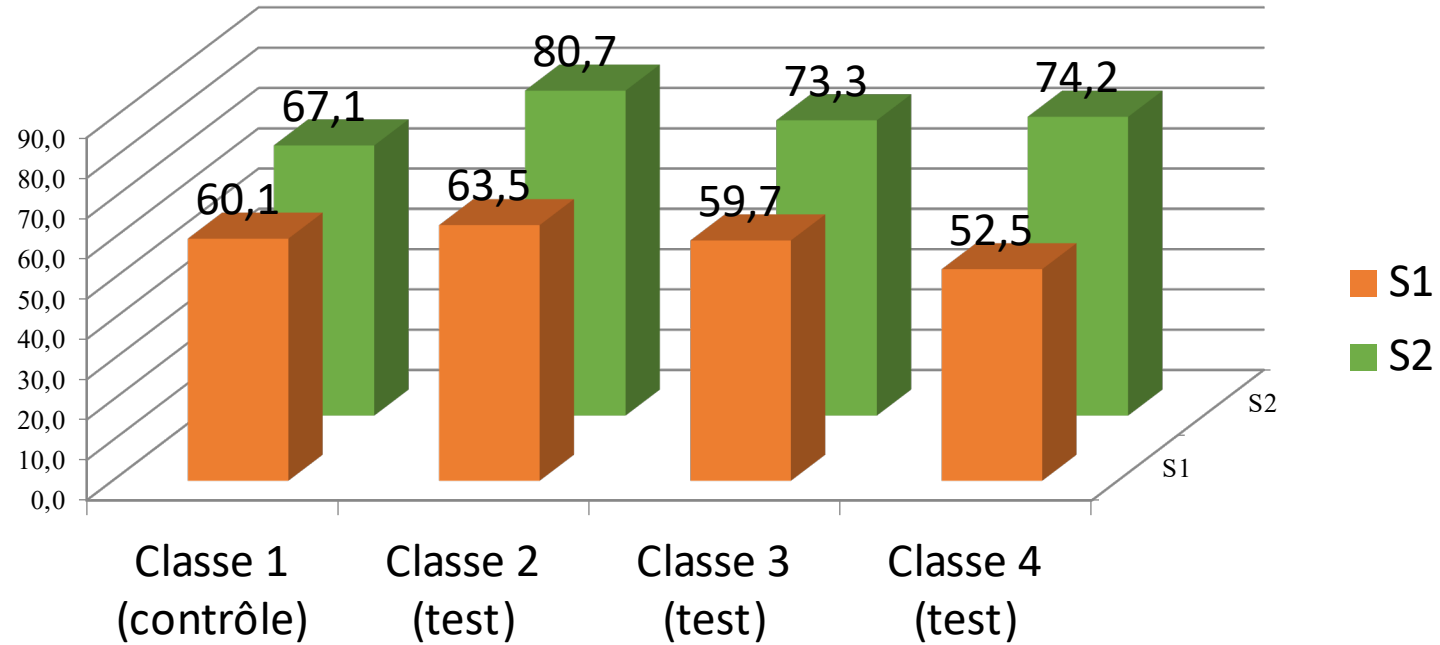
Est-ce que les interactions orales t'ont permis de progresser en anglais ?





# Résultats

## Nombre de tokens par minute

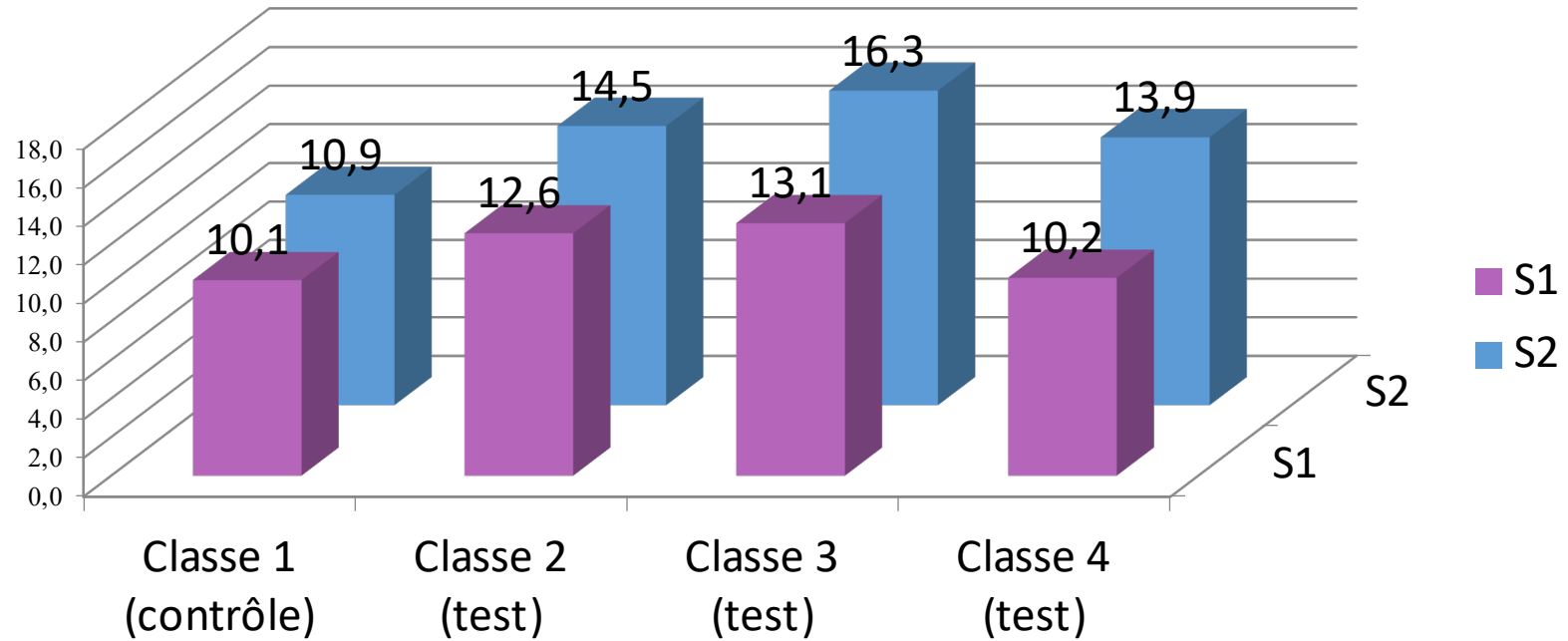


	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4
Evolution S2/S1	+12%	+27%	+23%	+41%

P < 0.0001 (t-test)

# Résultats :

## Nombre de tours de parole par minute



	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4
Evolution S2/S1	+8%	+15%	+25%	+35%

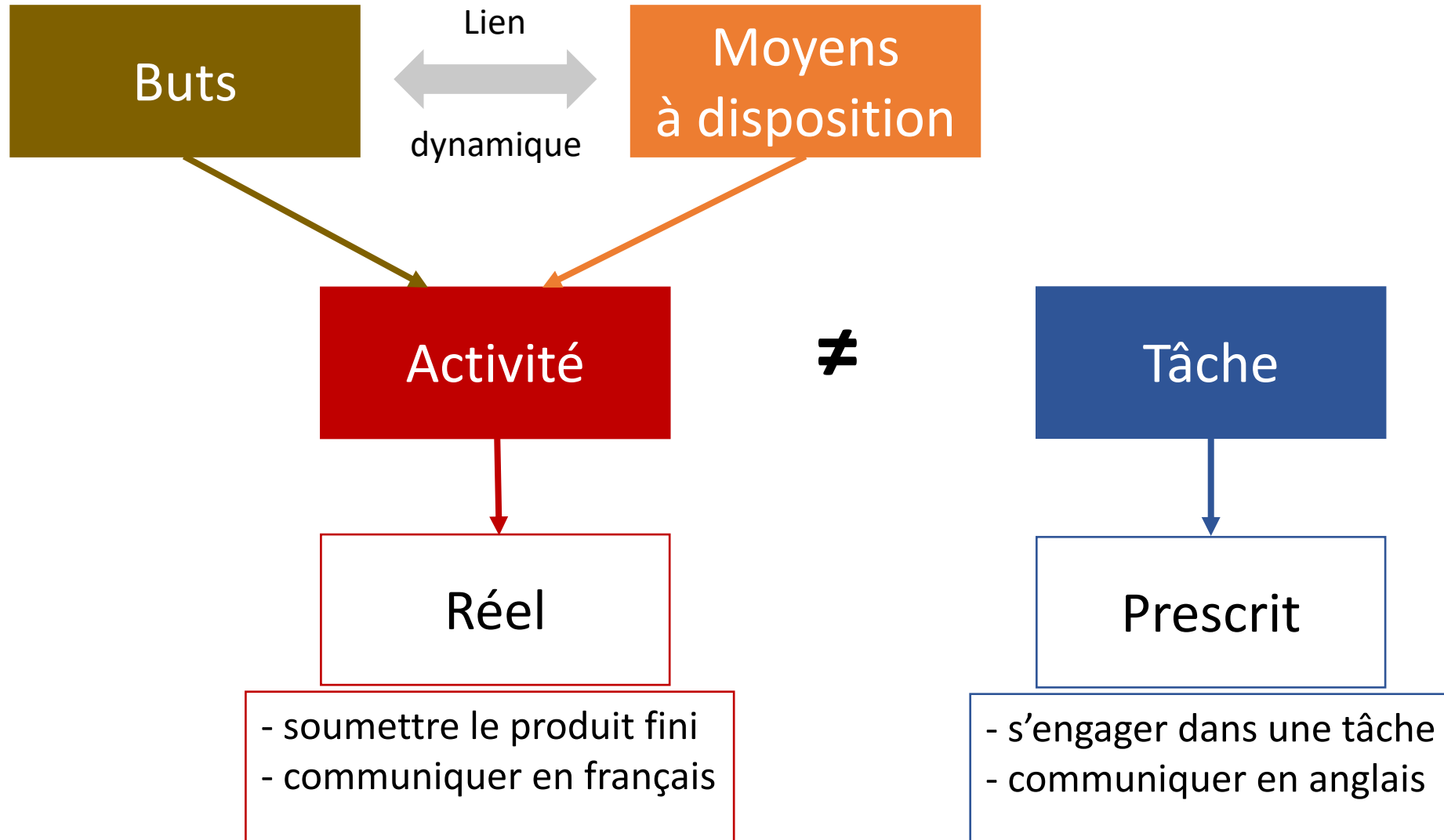
P = 0.0018 (t-test)

# Vos questions



# Pistes didactiques

# Les tâches



# La conception des tâches

Des tâches qui :

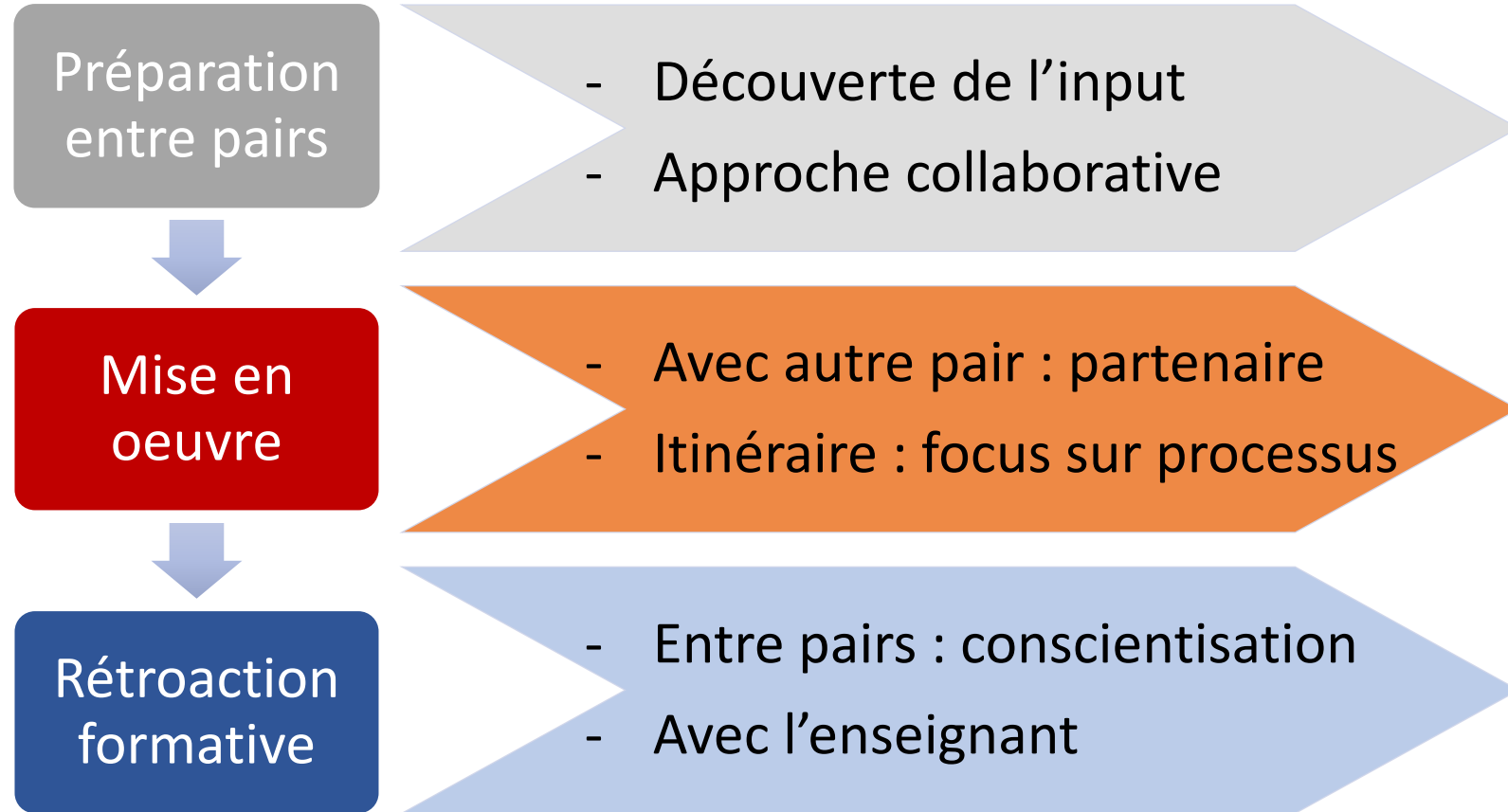
- engagent les élèves = difficultés désirables (Bjork and Bjork 2011)
- donnent du sens à la communication en anglais
- visent la réalisation et non le produit fini
- sont réalisables

=> La tâche *iter-active*

- prend en compte l'itinéraire (étapes) + but
- approche itérative (récurrence des schémas d'action) (Manoïlov, 2019)



# Modélisation de la tâche *iter-active*



# Le Memory : un jeu interactif entre pairs pour fixer le vocabulaire (Manoïlov, Josse, 2019)





# INSERTION DE COMMENTAIRES APPRECIATIFS



# Exemple = 3 étapes

Séquence : L'immigration aux Etats-Unis

Tâche finale : Rédaction d'une lettre d'un immigrant

Tâche intermédiaire :

**Jeu de rôle** entre un **journaliste (A)** et un **interviewé (B)**

Rôle A

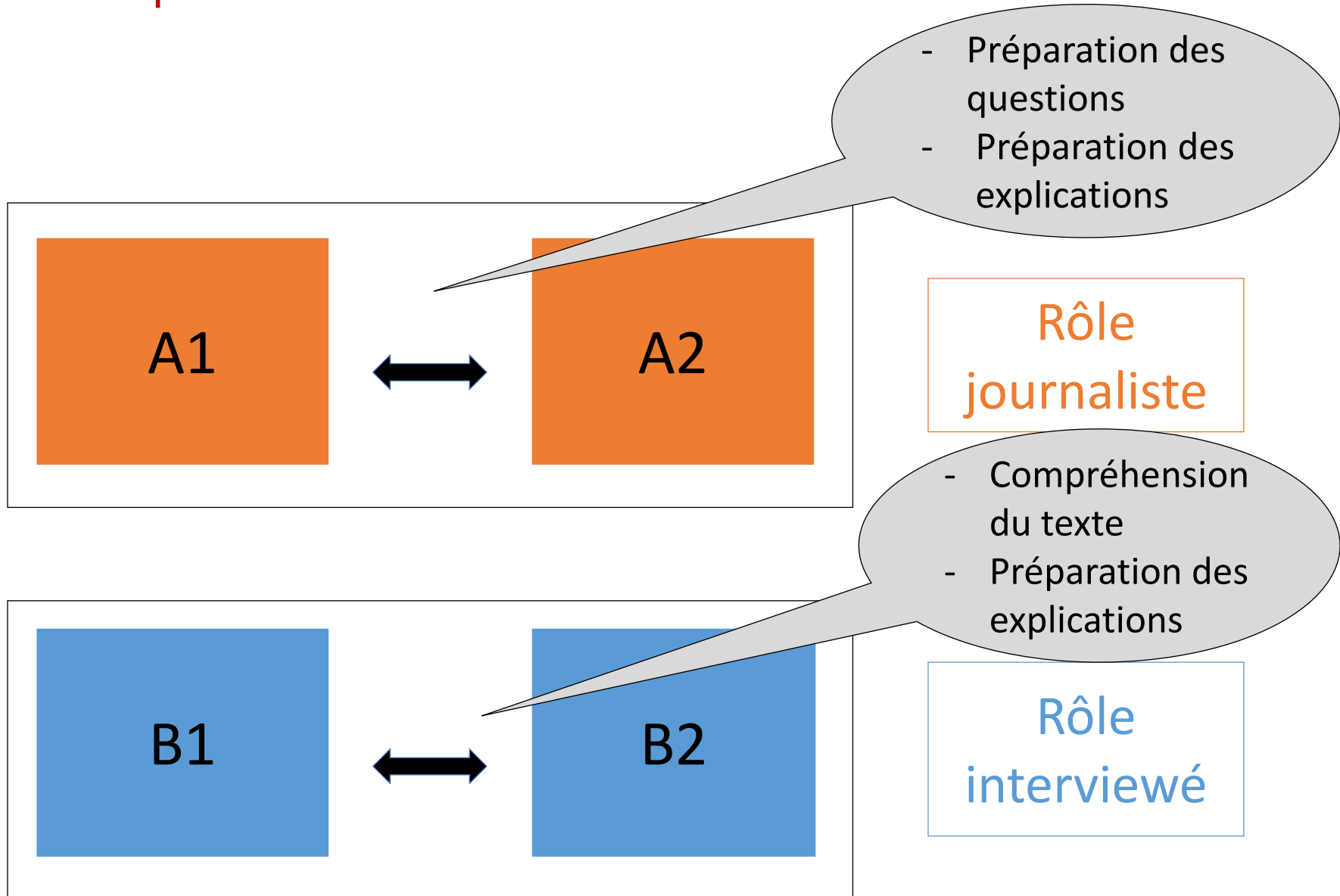
- Guidage questions

Rôle B

- Journal d'un  
immigrant  
- Guidage  
compréhension

Grille  
d'observation  
des stratégies

# Étape 1- Préparation du rôle



# Quelles stratégies mettre en œuvre en cas de problème ?

## Focus : Gérer les questions

Approche  
explicite

### A- Vous agissez

1- vous répétez la question

2- Vous reformulez

Vérification

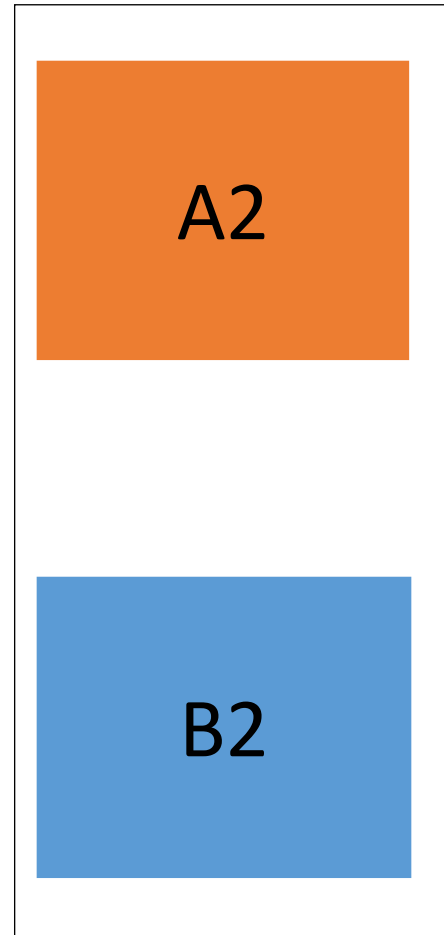
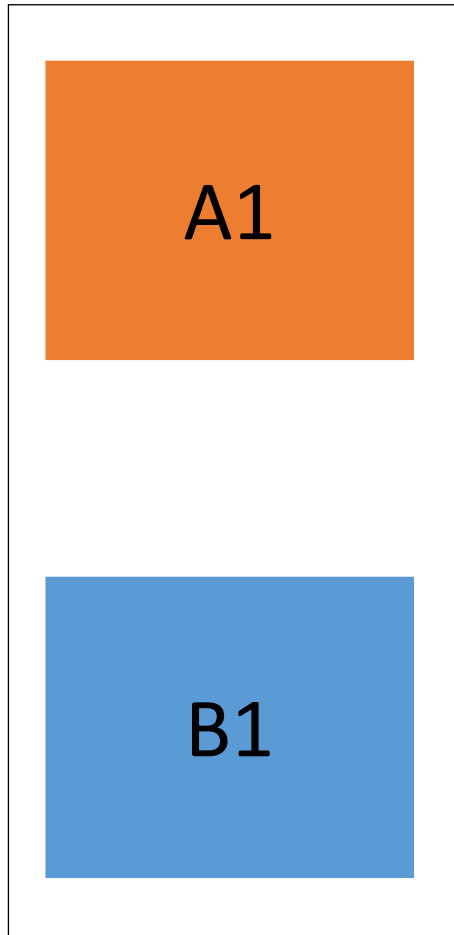
Gain de temps

### B- Vous faites agir votre interlocuteur

1- vous demandez de répéter

2- vous demandez d'expliquer, de reformuler

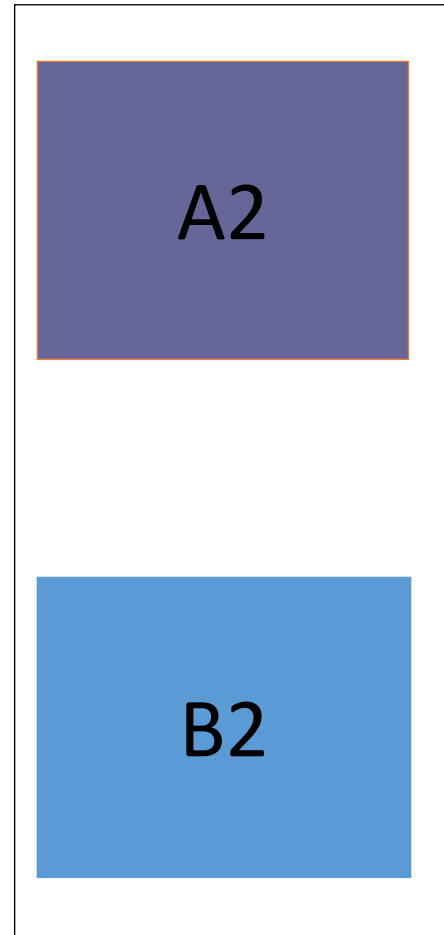
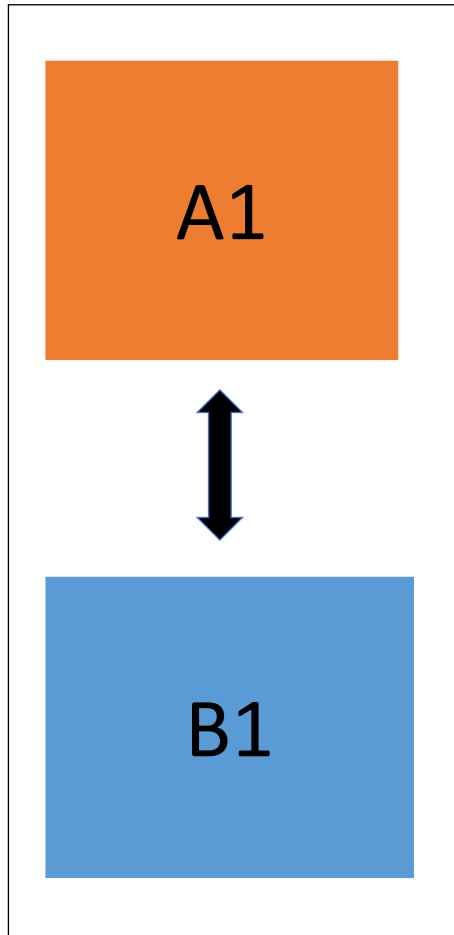
# Étape 2- Interview



Rôle  
journaliste

Rôle  
interviewé

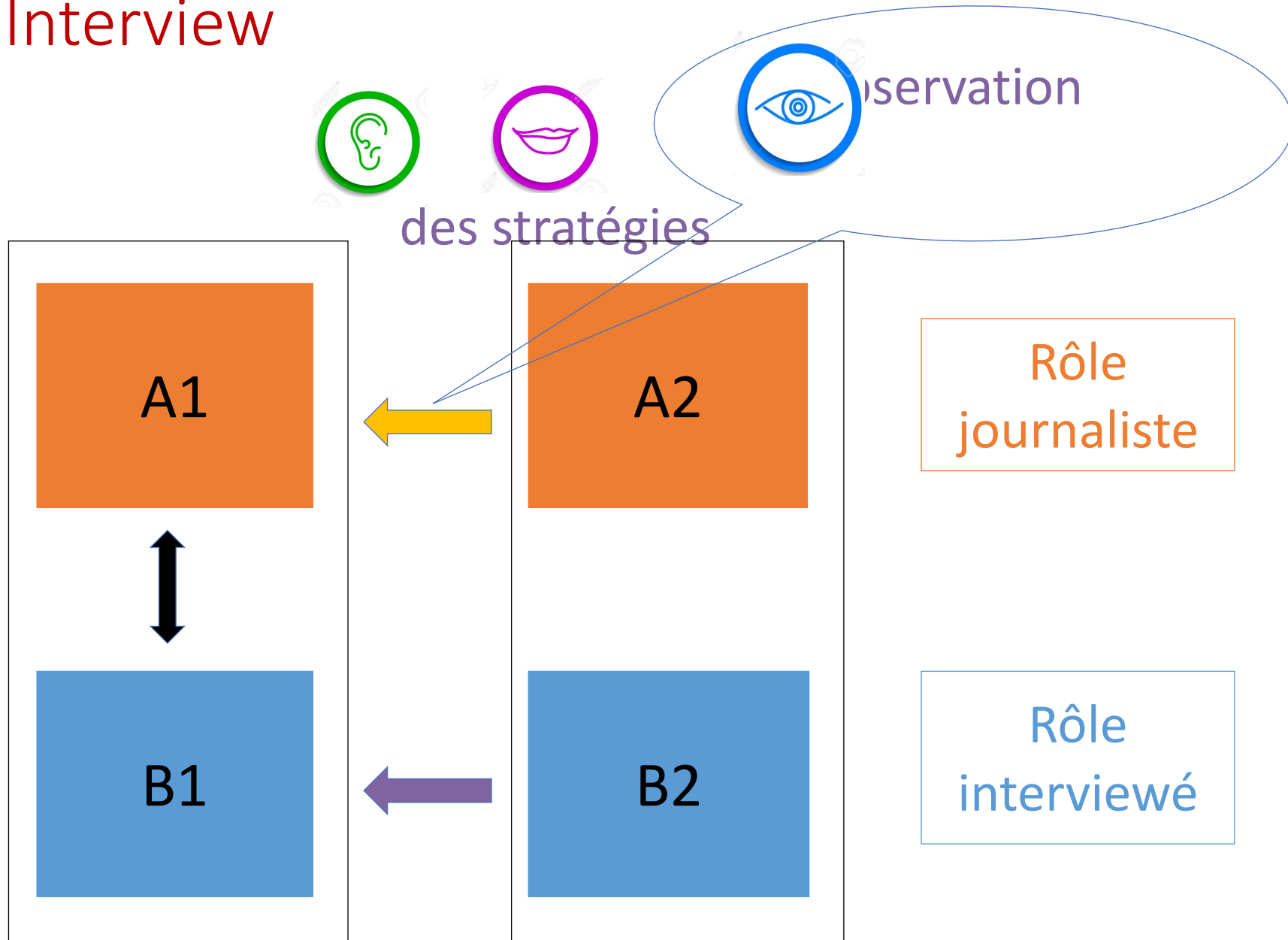
# Étape 2- Interview



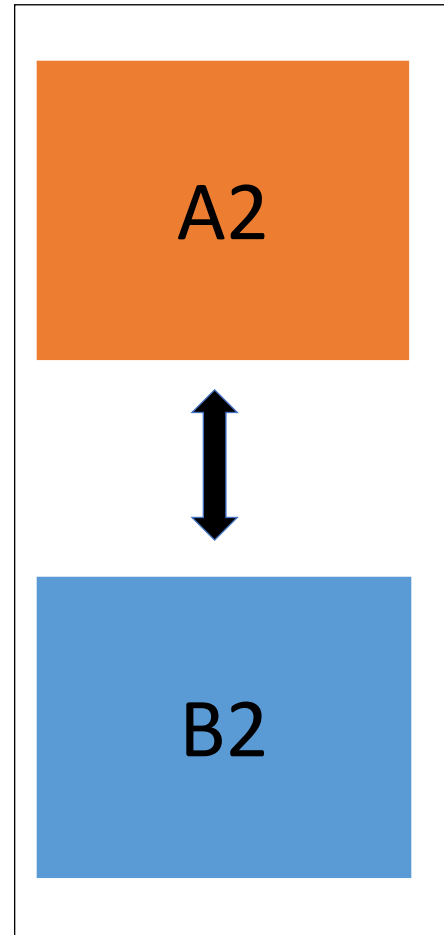
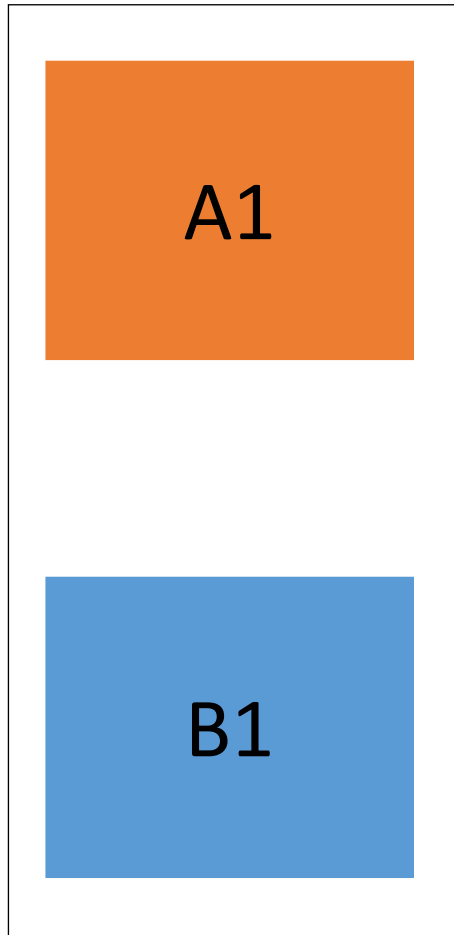
Rôle  
journaliste

Rôle  
interviewé

# Étape 2- Interview



# Étape 2- Interview

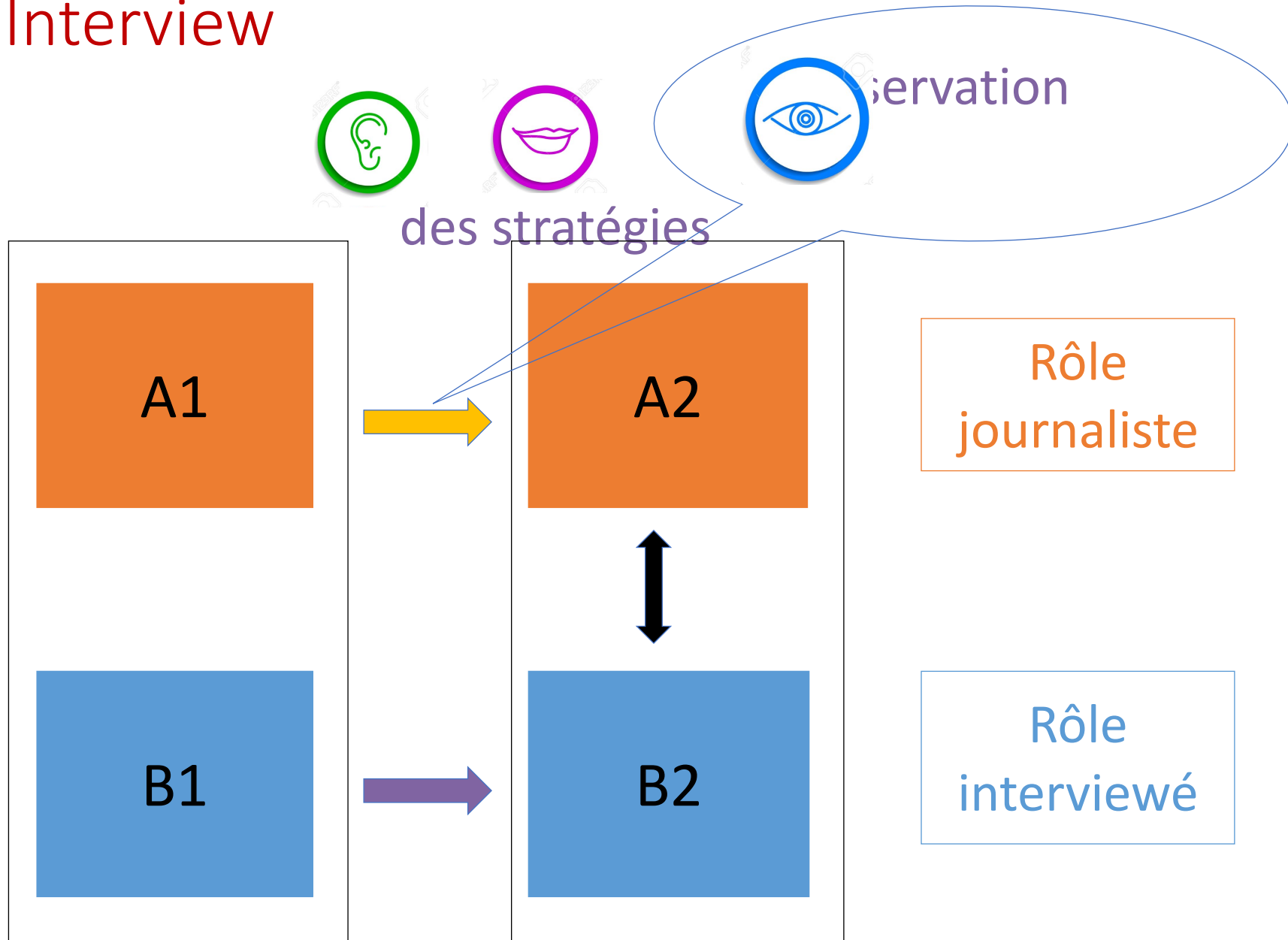


Rôle  
journaliste

Rôle  
interviewé



# Étape 2- Interview



# Exemple : la prise en charge des questions



## La prise en charge des questions

**B11: and uh which help he receive at New York?**

C11: uh who helped him?

B11: uh who helped him, yes

C11: uh he was helped uh by uh a Jewish charity

B11: ok

## La prise en charge des questions

B11: **and uh which help he receive at New York?**

C11: **uh who helped him?**

B11: uh who helped him, yes

C11: uh he was helped uh by uh a Jewish charity

B11: ok

Hypothèse interprétative  
(Oursel, 2013)  
(reformulation)

## La prise en charge des questions

B11: **and uh which help he receive at New York?**

C11: uh who helped him?

B11: **uh who helped him, yes**

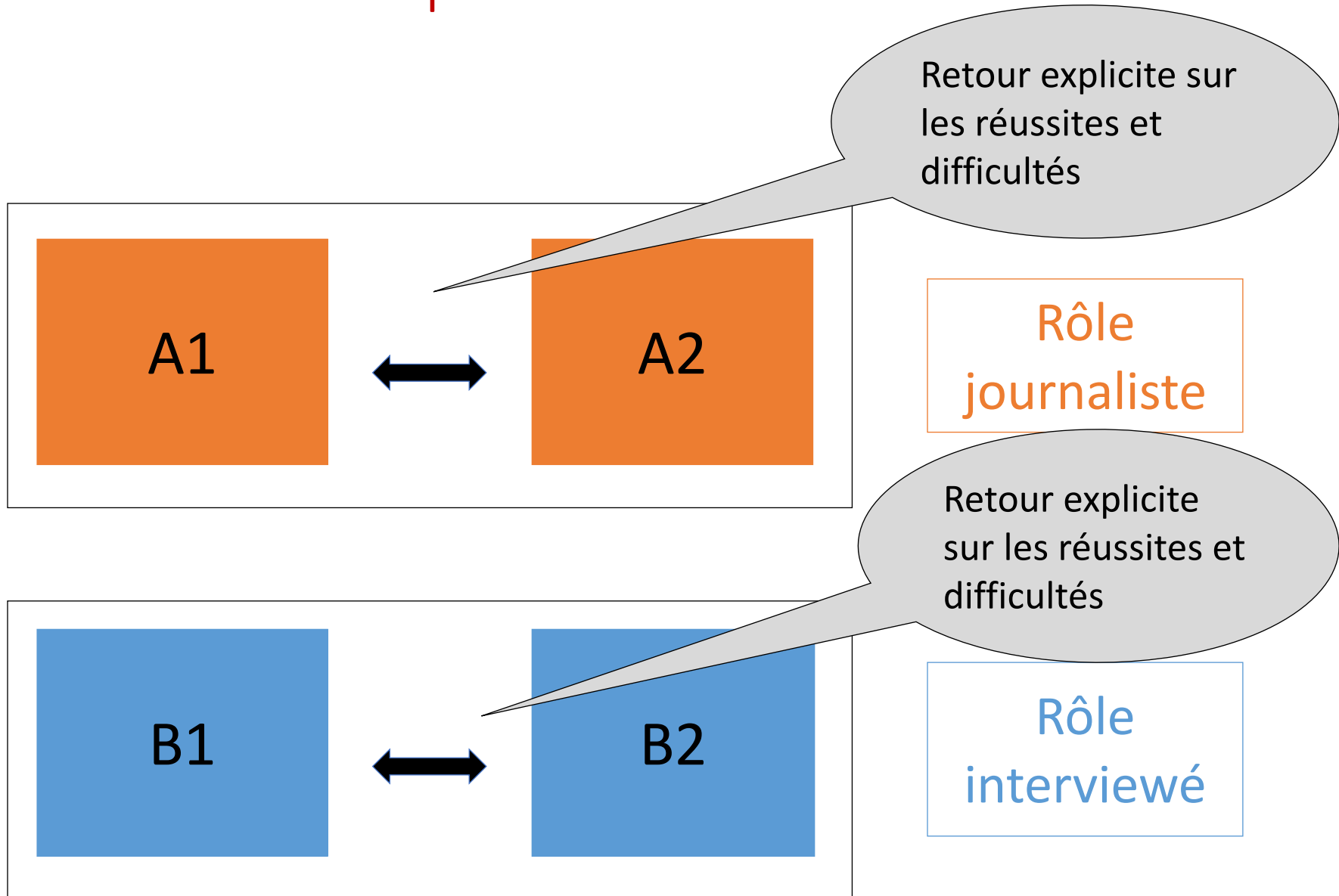
C11: uh he was helped uh by uh a Jewish charity

B11: ok

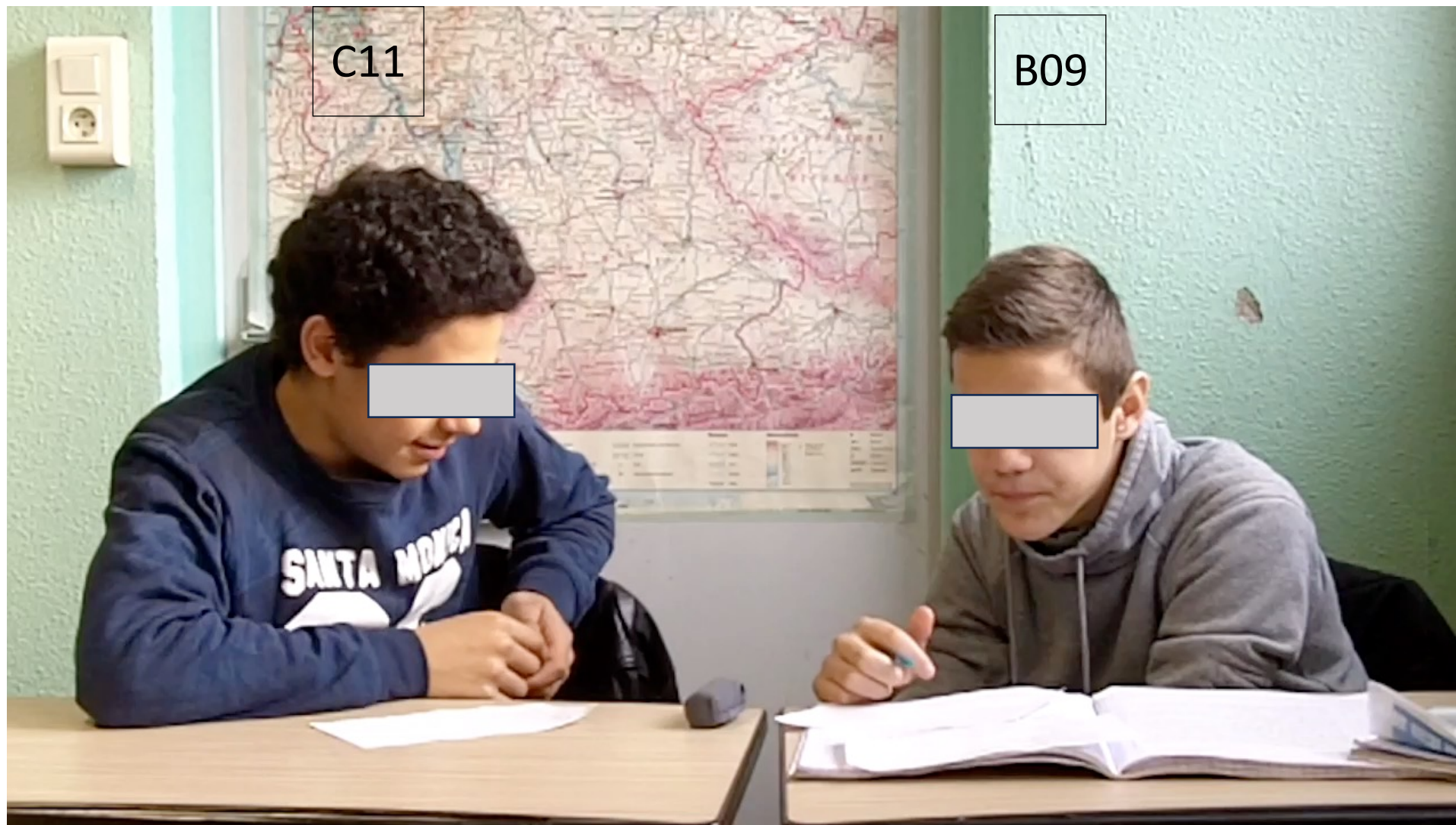


Reprise + validation

# Étape 3- Rétroaction explicite



# La rétroaction explicite et formative



# Script de la rétroaction explicite

B09 : euh t'as utilisé, t'as reformulé la question une fois, c'est bien. Et t'as, pour les questions, des fois, tu comprenais pas. Tu reformulais bien pour voir si t'avais compris, tout ça. Par contre, des fois euh tu disais des, tu savais pas ce qu'il disait.

C11 : oui ben

B09 : et genre, et t'arrivais pas, genre euh

C11 : et je lui demandais de répéter plusieurs fois parce que j'comprenais pas.

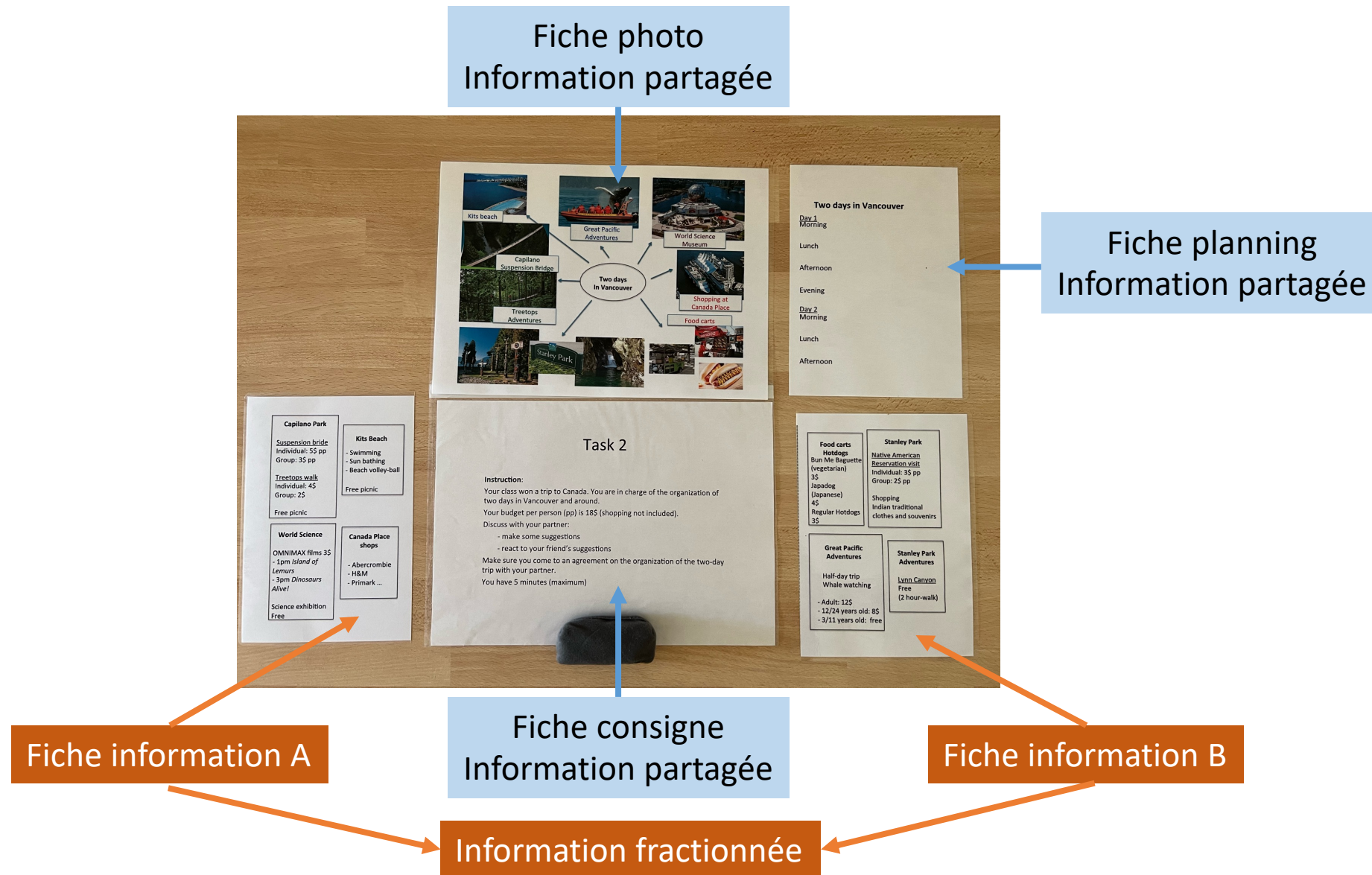
B09 : Ouais mais, et des fois tu savais pas quoi dire et tu t'arrêtais, tu vois

C11 : Ouais

B09 : et ça faut que t'améliores. Faut que tu utilises plus de gapfillers pour combler les blancs je pense.

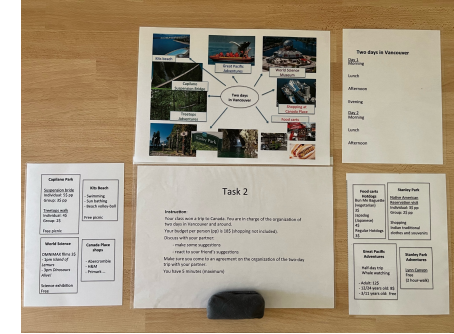


# L'input (les supports pédagogiques)



# Le support = un étayage pour les élèves

(Bruner, 1983)



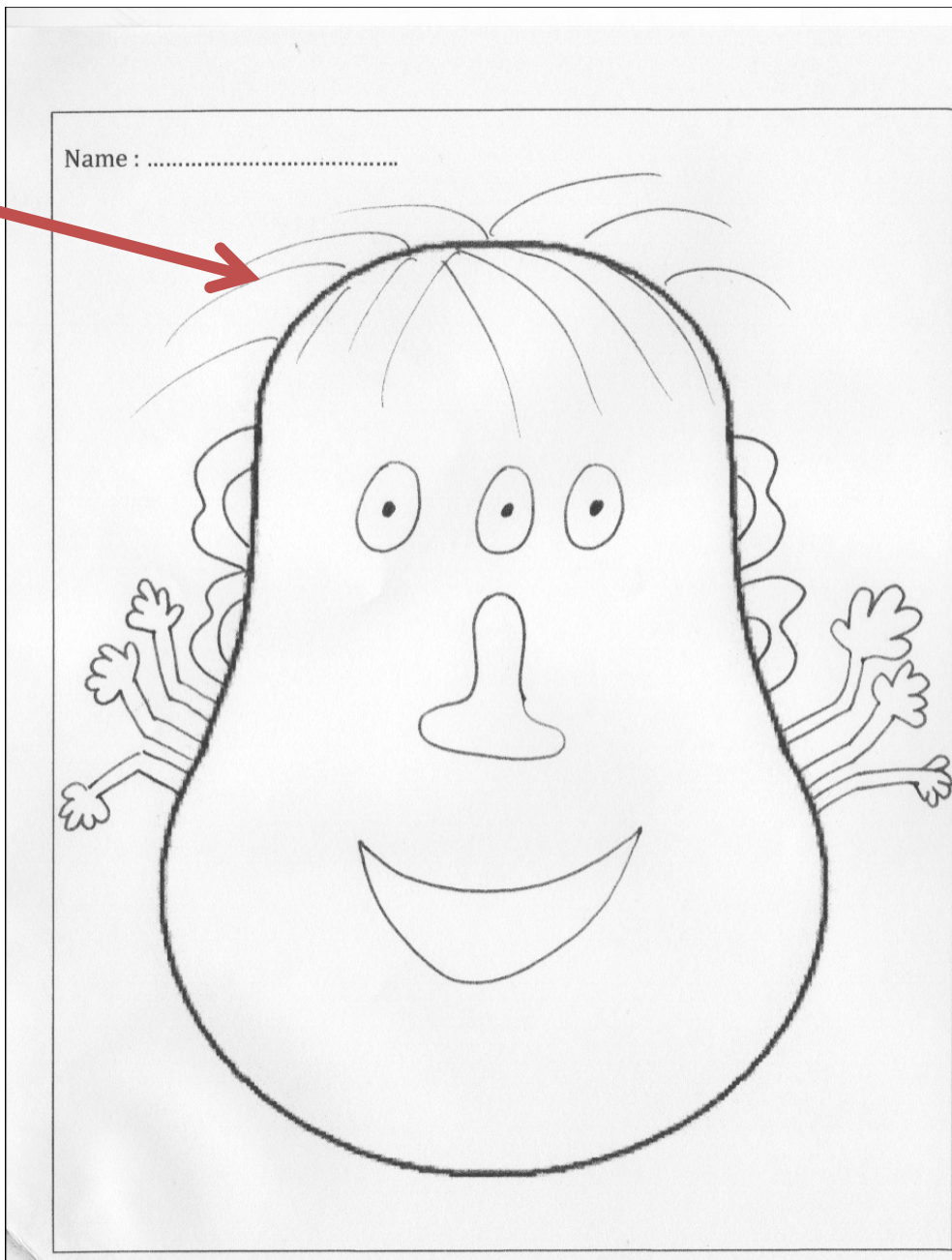
- Enrôlement : consigne + planche de photos + fiches information  
=> intérêt
- Réduction des degrés de liberté : consigne + planche de photos + fiches information + planning  
=> contraintes (difficultés désirables)
- Le maintien de l'orientation : consigne + planning  
=> décomposition des étapes
- La signalisation des caractéristiques déterminantes : fiches informations + planning  
=> informations pertinentes en lien avec les besoins

# Exemple en CE1

DICTÉE À L'AUTRE  
TRANSFERT DE LA STRUCTURE

Mr Potato has got + *nombre* + *partie du corps*

Modèle à faire reproduire



		(A)

Fiche évaluation entre pairs

# DICTÉE À L'AUTRE



# Pour conclure : les points communs entre l'école élémentaire et le secondaire

- L'interaction orale est l'activité langagière la plus fréquemment utilisée
- La formation explicite (comment et pourquoi) est un accélérateur d'apprentissage => mise en relief & conscientisation
- La conception des tâches est centrale => viser le processus de réalisation et les processus itératifs
- Les supports constituent une forme d'étayage qu'il faut adapter
- Les approches collaboratives sont pertinentes à tous les niveaux

# Vos questions



Merci de votre attention !



# Références

- Brooks, L. (2009). Interacting in pairs in a test of oral proficiency: Co-constructing a better performance. *Language Testing*, 26, 341-366.
- Cicurel, F. (2011). *Les interactions dans l'enseignement des langues - Agir professoral et pratiques de classe*. Paris: Didier.
- Bruner, J. (1983). *Child Talk: Learning to Use Language*. New York: Norton.
- Dörnyei, Z. (1995). On the Teachability of Communication Strategies. *TESOL Quarterly*, 29(1), 55-85.
- Galaczi, E., & Taylor, L. (2018). Interactional competence: Conceptualisations, operationalisations, and outstanding questions. *Language Assessment Quarterly*, 15(3), 219-236.
- Levinson, S. (2013). Action Formation and Ascription. In *The Handbook of Conversation Analysis* (Jack Sidnell and Tanya Stivers). Blackwell Publishing Ltd.
- Manoïlov, P. (2019), [Repenser l'organisation des tâches pour favoriser le développement des interactions orales entre pairs](#), *Les Langues Modernes* 3/2019.
- Josse, H. & Manoïlov, P. (2019), [Impact de l'approche grammaticale sur les apprentissages en anglais LVE en élémentaire](#), *Les Langues Modernes* 3/2019
- Manoïlov, P. (2019), « [Interaction et coopération : un apprentissage interdépendant](#) » dans Enseigner et apprendre à interagir en langue étrangère : réflexions linguistiques et didactiques, *LINX*, 79

Manoïlov, P. & Oursel, E. (2019), « [Analyse des interactions et didactique des langues : tour d'horizon des relations](#) » dans Enseigner et apprendre à interagir en langue étrangère : réflexions linguistiques et didactiques, *LINX*, 79

Nakatani, Y. (2005). The Effects of Awareness-Raising Training on Oral Communication Strategy Use. *The Modern Language Journal*, 89(i), 76-91.

Nakatani, Y. (2010). Identifying strategies that facilitate EFL learner's oral communication: A classroom study using multiple data collection procedures. *The Modern Language Journal*, 94, i, 116-136.

Nakatsuhara, F. (2011). Effects of test-taker characteristics and the number of participants in group oral tests. *Language testing*, 28(4), 483-508.

Taylor, L. (2001). The paired speaking test format: recent Studies. *University of Cambridge ESOL Examinations Research Notes*, 6, 15-17.

Young, R. F. (2011). Interactional competence in language learning, teaching, and testing. *Handbook of research in second language teaching and learning*, 2, 426-443.